

# SABA

BOSNIAN-AMERICAN INDEPENDENT NEWSPAPER

Cijena \$1.50

New York 22. Januar 1999. Broj 58. Godina II

Price \$1.50

EXCLUSIVE: Intervju XIV

Dr Nedžib Šaćirbey

**“Bila bi tragična greška da  
Brčko pripadne Republici  
Srpskoj”**



**Bajram  
u  
New  
Yorku**

**BOŠNJACI DETROITA U  
NOVOJ DŽAMIJI**



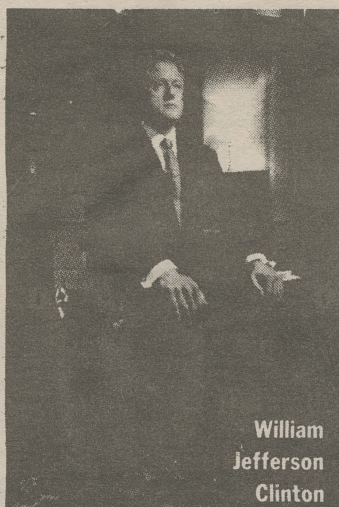
## Klintonov selam alejkum

Novi mjesec - nova klima mira na zemlji \* Ka većem razumijevanju među različitim vjerama \* Jačati američke odnose s islamskom zajednicom širom svijeta \* Sarađivati sa muslimanima svih dijelova svijeta

Vašington, 19. januara (NBNB-Internet) - Predsjednik **Bil Klinton**, muslimanima širom svijeta koji proslavljaju Ramazanski Bajram, uputio je muslimanskom svijetu specijalnu poruku.

Na video-snimku, Klinton ističe dobrodušnost, plemenitost i humanost islama: "Iskreno se nadam da će novi mjesec donijeti novu klimu mira na zemlji, na Bliskom Istoku, Aziji, Iranu, Avganistanu,

Africi, svuda gdje posvećeni ljudi teže da vode i zaslužuju život ispunjen srećom i



William  
Jefferson  
Clinton

samopoštovanjem."

Predsjednik Klinton je istako da svi ljudi svijeta moraju da

streme većem razumijevanju među različitim vjerama i da će učiniti sve što može da ojača američke odnose s islamskom zajednicom širom svijeta.

"Željno iščekujemo da sarađujemo sa muslimanima iz svih dijelova svijeta, da izgradimo svijet u kojem vjera i prijateljstvo mogu iskreno da procvjetaju, kao selam alejkum - zaključio je Bil Klinton, prenosi Glas Amerike.

SabaH

Pismo brčanskih Hrvata Farandu

### Prihvatljiv distrikt i slobodna zona

Distrikt Brčko, kako je predloženo, bio bi pod ovlašću Ministarskog vijeća BiH

Zastupnici bosanskohercegovačkih Hrvata u multietničkoj Skupštini općine Brčko izvjestili su supervizora za brčansko područje Roberta Faranda o svojim stajalištima u vezi s arbitražnom odlukom za Brčko, javila je Hrvatska televizija, prenosi BHP. U pismu upućenom Farandu hrvatski zastupnici, predstavnici brčanskih Hrvata, predlažu da brčansko područje bude distrikt u koji će ući prijeratno područje brčanske općine, ali se slažu da bi taj distrikt mogao biti i širi i uključivati sadašnju općinu Ravne-Brčko. Također se zauzimaju za bescarinsku zonu Brčko, te za dvosmjerni povratak izbjeglica. Distrikt Brčko, kako je predloženo, bio bi pod ovlašću Ministarskog vijeća BiH. Ustroj vlasti u općini bio bi definiran putem skupštine koja bi imala 63 zastupnika, te putem izvršnog odbora. Tijela vlasti birala bi se na četiri godine. Sudska vlast bila bi organizirana na nivou općine i na nivou apelacijskog suda. Žalbe na presude apelacijskog suda rješavale bi se na nivou BiH, uzimajući u obzir prošla rješenja vrhovnih sudova Federacije BiH i Republike Srpske. Distrikt Brčko financirao bi se iz vlastitih izvora, te bi, kako je predloženo, i dalje ostao pod međunarodnim nadzorom. U ime hrvatskih zastupnika u multietničkoj Skupštini općine Brčko pismo supervizoru Farandu potpisao je član užeg vodstva brčanske multietničke Skupštine, Mato Jurišić.

## Izetbegović primio generala Smita

## Prisustvo SFOR-a motivira povratnike

Izetbegović istakao da SFOR ima i te kako važnu ulogu u procesu povratka, jer svojim prisustvom obezbjeđuje ne samo realnu sigurnost kod povratnika već i psihološki motivira ljude na povratak

Član Predsjedništva Bosne i Hercegovine Alija Izetbegović primio je komandanta NATO snaga za Evropu generala Ruperta Smita (Smith), saopćeno je iz Izetbegovićevog kabineta,

javlja BHP. General Smit se interesirao za tok implementacije Djetonskog sporazuma, posebno za povratak izbjeglica na njihova ognjišta. Izetbegović je istakao da SFOR ima i te kako važnu ulogu u ovom

procesu, jer svojim prisustvom obezbjeđuje ne samo realnu sigurnost kod povratnika već i psihološki motivira ljude na povratak. Tokom veoma srdačnog dijaloga, Izetbegović i

general Smit oživjeli su sjećanja na ratne dane u BiH, čiji je učesnik u svojstvu komandanta međunarodnih snaga bio general Rupert Smit. Ovom susretu prisustvovao je i

savjetnik člana Predsjedništva Adamir Jerković. Generala Smita su primili i kopredsjedavajući Vijeća ministara Haris Silajdžić i potpredsjednik BiH Ejup Ganić.

SabaH: Bosnian-American Independent Weekly Newspaper, New York - Vlasnik i glavni urednik Šukrija Džidžović

Tehnički urednik: Mirsada Džidžović \* Sportski urednik: Elvir Koljenović \* Koordinator u redakciji: Rašid Nuhanović

Savjet Lista: dr Nuriya Medunjanin-Preljvukaj, Asim Čemalović, Bajram ef. Mulić, dr Ismet Osmanović, Ms. Rouse Mc. Guinness, Rašid Nuhanović i Refik Radončić

Svako lično mišljenje nije i mišljenje redakcije. Rukopisi, fotografije i vijesti se ne vraćaju.

Redakcija zadržava pravo objavljivanja svih prispjelih priloga na našu adresu bez nadoknade, ukoliko ne postoji pismeni ugovor o visini honorara.

Adresa redakcije: SabaH 34-14 33. Street # 3R Astoria, NY 11106

Tel/Fax (718) 937-6377 E-mail: SABAHH@aol.com.

List SabaH je registrovan kod State of New York pod rednim brojem 727180 od 7. aprila 1998. godine.

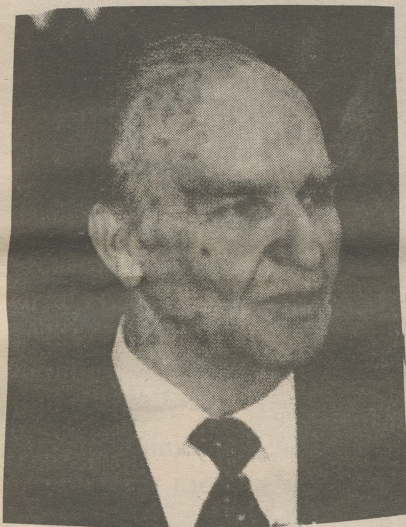


# Alija Izetbegović za "Dnevni avaz" o predstojećoj arbitraži

## Bila bi tragična greška da Brčko pripadne Republici Srpskoj

Mislim da bi došlo do haosa. Bošnjački narod bi takvo što doživio kao izadaju njegovog vitalnog interesa. Takvo rješenje nije bilo prihvatljivo ni u Dejtonu. Postoji granica, odnosno mjera nepravde koja se može progutati, kaže član Predsjedništva BiH

Razgovarao: Fahirudin Radončić



Član Predsjedništva BiH  
Alija Izetbegović

Član Predsjedništva Bosne i Hercegovine, Alija Izetbegović, odazvao se molbi generalnog direktora "Avaza" Fahrudina Radončića i u kraćem razgovoru odgovorio na nekoliko pitanja u vezi sa predstojećom arbitražom za Brčko.

**Avaz:** *Gospodine Predsjedniče, najaktuelnije i najvažnije pitanje u BiH trenutno je problem Brčkog. Postoji li mogućnost da Arbitar, tačnije rečeno međunarodna zajednica, ili još tačnije Amerika, grad prepusti Republici Srpskoj?*

**Izetbegović:** Ne mogu reći da takva mogućnost teorijski ne postoji, ali to bi bila

tragična greška.

### Svi argumenti na našoj strani

**Avaz:** *Slažem se s Vama, ali da li biste za naše čitaoce mogli pojasniti Vaš odgovor?*

**Izetbegović:** Pa, mislim da bi došlo do haosa. Više ništa ne bi bilo kao prije takve odluke. Bošnjački narod bi takvo što doživio ne samo kao izdaju njegovog vitalnog interesa, nego i kao porugu međunarodnim zakonima i pravdi. Vi znate da takvo rješenje nije bilo prihvatljivo ni u Dejtonu. Postoji granica, odnosno mjera nepravde koja se može progutati.

**Avaz:** *Koji su naši glavni argumenti na predstojećoj arbitraži?*

**Izetbegović:** Svi, baš svi, argumenti su na našoj strani i više puta su nabrojani. Teret dokazivanja je na drugoj strani, jer je naše pravo očigledno.

**Avaz:** *Ali, njihov argument je teritorijalna cjelovitost Republike Srpske.*

**Izetbegović:** Šta će im

teritorijalna cjelovitost u zajedničkoj državi. Ni Federacija nije cjelovita. Njihov argument otkriva namjeru secesije, jer im samo u tom slučaju treba teritorijalna povezanost. To je razlog više da se Brčko dodijeli Federaciji. Ispravila bi se jedna dejtonska nepravda i istovremeno uputila snažna poruka da od otcjepljenja nema ništa. Oni koji traže Brčko za RS, i oni koji ih u tome podržavaju, praktički idu na secesiju, odnosno razbijanje BiH i to je nama jasno.

### Odgovoran kapiten daje ostavku zbog poraza

**Avaz:** *Ostajeti li pri odluci da se u takvom slučaju povučete?*

**Izetbegović:** Naravno.

**Avaz:** *A Silajdžić?*

**Izetbegović:** Ne sumnjam da bi učinio isto.

**Avaz:** *Šta je sa Ganićem, on je šef našeg tima?*

**Izetbegović:** To biste trebali pitati njega, ali kad izgubi

### Ako se povučem, do kraja života boriću se protiv nepravde

**Avaz:** *Šta ćete raditi ako se povučete?*

**Izetbegović:** Do kraja života boriću se protiv nepravde.

**Avaz:** *Zar to i sada ne činite?*

**Izetbegović:** Mislim da činim, ali bila bi to nova situacija. Imao bih više slobode, akcije i više vremena. Sadašnja pozicija člana Predsjedništva BiH nameće mi neka ograničenja. Mislim da razumijete o čemu se radi.

važnu utakmicu, odgovoran kapiten daje ostavku, bez obzira na to da li je direktno kriv za poraz.

**Avaz:** *To kod nas dosada nije bio slučaj.*

**Izetbegović:** Bio je, ali povremeno, sada treba da postane pravilo. Nije više rat.

### Obilježen Dan šehida

#### Dova za duše branilaca Bosne

*U posjeti mezarju Kovači državnu delegaciju predvodio Izetbegović, a delegaciju Rijasetu reisu-l-ulema dr. Mustafa ef. Cerić \* Na mezarju i delegacije Vojske Federacije i bovačkih organizacija*

Tim povodom, visoka državna delegacija koju je predvodio član Predsjedništva Bosne i Hercegovine Alija Izetbegović i delegacija Rijasetu Islamske zajednice na čelu sa reisu-l-ulemom dr. Mustafom ef. Cerićem, te predstavnici Vojske Federacije BiH, šehidske porodice i rodbina i brojne druge Sarajlije posjetili su jutro šehidsko mezarje Kovači. Nakon obilaska mezarja i neposrednog susreta i razgovora s porodicama šehida proučen je jasin i dova za duše šehida. Jasin su proučili zamjenik reisu-l-uleme hafiz Ismeta ef. Spahić i sarajevski imami, a dovu je proučio reisu-l-ulema dr. Mustafa ef. Cerić.



Intervju vodio: Rašid Nuhanović

Teško je bilo pronaći bezbjedniji prostor za sastajanje.

## Za muslimanske praznike i njihovo organizovanje Mladi Muslimani su se posebno angažovali

Italijani a kasnije i Njemci su podržavali četnike a četnici i ustaše su sarađivali

**Dr Nedžib Šaćirbey:** S obzirom na želju da se sastajemo svakodnevno, nismo mogli u prostorijama El Hidaje koje su bile prije svega ured a prostorije ujedinjene medrese zaposjela je njemačka vojska. Edhem Šahović i ja otišli smo do gradonačelnika Mustafe Softića, ali nam on nije mogao pomoći. Hadži-Mehmed ef. Handžić je učinio svoje, našao nam je sobu srednje veličine u Morića hanu i tu smo se sastajali svakodnevno. Na muslimanske praznike imali smo poseban program, akademije s pripremljenim predavanjima, recitacijama i izvođenjem ilahija. To je bilo uz svaki Bajram, 1. dan Muharema, 12. Rebiul Evel (mevlud), 17. Ramazana, Dan pobjede na Bedru i nekim drugim prilikama.

**SabaH:** Gdje ste se sastajali?

**Dr Nedžib Šaćirbey:** Poslije bombardiranja Sarajeva 29. 11. 1943. godine moji roditelji otišli su u iznajmljenu kuću u Faletićima a ja sam ostao kod kuće i radi škole ako je radila, da čuvam kuću i da budem u gradu sa svojim istomišljenicima. Od tada pa skoro do kraja rata kuća mojih roditelja u Sumbul česmi 2 bila je naše sastajalište, svake nedjelje poslije podne u velikom čardaku, sobi veličine 6,5 X 6,5 i primalo nas je veliki broj. Pošto smo bili "Omladinska sekcija" El Hidaje nije bilo straha od policije. Drugim danima se isto dolazilo u Sumbul česmu 2 jer hodanje gradom nije bilo sigurno, jer su bile racije. Hvatani su mladi ljudi i slani u vojsku. U tom periodu je odlučeno da se formira I-9 grupa, najaktivnijih i

najdosljednijih, te se ta grupa od 33 člana redovito sastajala. Koncem ljeta 1944. godine iz te grupe izabrana je manja grupa od 11 članova i ona se sastajala nedjeljom ujutro. Sastajali smo se pored Sumbul česme 2 u malom sokačiću.

**SabaH:** Da li ste se sastajali i po kućama?

**Dr Nedžib Šaćirbey:** Da. U kući Hasana Bibera u Sadržijama kući Esada Karađozovića Patkana kuća Halida Kajtaza i na Vratniku u kući Mustafe Brdarića. U ljeto 1944. posretstvom mojih roditelja iznajmili smo manju sobu u kući Mehage Olovčića u Faletićima gdje smo išli na selo. Trčali i razgovarali.

**SabaH:** Alija Izetbegović prvi put najavljuje svoju knjigu "Između Istoka i Zapada".

**Dr Nedžib Šaćirbey:** Tu je Alija Izetbegović pročitao u malo većoj grupi od oko 10 ljudi prvo poglavlje tada svoje započete knjige "Između Istoka i Zapada" tada još uvijek bez naslova. Prvo čitanje je bilo u kući Esada Karađozovića pred nas šest. Kod nas koji smo išli u gimnaziju pojavila se želja da naučimo i arapski jezik, jezik Kur' ana.

**SabaH:** Ko vam je pomogao u tom podučavanju?

**Dr Nedžib Šaćirbey:** Hilmo Čerimović, Muamer Sadović i Avdo Šuko, to su radili uz pomoć hadži Mehmeda ef. Handžića, koji ih je podučavao jednom heftično. Ja sam u proljeće 1944. godine doktora



Šaćira Sikirića rektora Više islamske teološke akademije koji je pristao da nam drži predavanje i da da uvodni pregled u arapsku gramatiku, a nakon toga nam je preporučio profesora Ibrahima Trebinjca da nas on podučava što je on i prihvatio. Veća grupa se postepeno osipala ali nikad istopila u avgustu 1944. ja sam polagao dopunski ispit iz arapskog i turskog jezika a sa planom da eventualno pređem u Šerijatsku gimnaziju. Ispit sam položio ali nisam prešao u Šerijatsku gimnaziju. Intenzivno sastajanje imalo je veliki značaj. Svaki put došao je neko novi bez obzira koliko je puta došao na sastanak - on je sebi otvorio vrata interesa i pokušavao da odgovori na niz pitanja o svom identitetu o štivu koje treba da čita i o kojem je saznao da postoji. Pored toga saznao je činjenice o svojoj kulturi istoriji i političkim stremljenjima. To je bio i razlog da su Mladi Muslimani postali fenomen društvenog zbivanja među muslimanskom omladinom,

najuticajniji u tim teškim ratnim godinama koji su učinili da se brže dozrijeva da se mora zauzeti stav i imati mišljenje i rasuđivati o društvenim zbivanjima i naći svoje mjesto u njima.

**SabaH:** U to vrijeme je kapitulirala Italija a Njemci su nastavili šurovati sa četnicima.

**Dr Nedžib Šaćirbey:** Kapitulacija Italije, mada je iznenadila Njemce nije dovela do preokreta situacije. Italijani koji su djelovali kao zaštitnici četnika, oni koji su ih hranili, snabdijevali oružjem municijom i drugom opremom, nestali su a tu su ulogu preuzeli Njemci koji su postali novi zaštitnici četnika a ovi njihovi saradnici a istovremeno veza između četnika i ustaša. Vidio sam četnike koji su dolazili na pregled i liječenje u Vojnu domobransku bolnicu u Sarajevu. Čudio sam se i ja kao i drugi ovom i pitao jesu li ti četnici učestvovali u zločinima nad muslimanima.

(nastavak u sljedećem broju)



# Zbirna informacija najnovijih zbivanja

Beograd-Priština, 20. januara (NBNB-Internet) - Glavni zapovjednik NATO-a Vesli Klark i predsjednik Vojnog komiteta Klaus Nauman, razgovoriam koji su trajali oko 6 sati, prenijeli su Miloševiću četiri izričita zahtjeva za rješenje kosovske krize.

Glasnogovornik američkog Stejt Dipartmenta Džems Rubin sinoć je na konferenciji za novinare u Vašingtonu rekoa da se radi o promjeni odluke o protjerivanju voditelja misije OSCE-a na Kosovu Vilijema Vokera, omogućavanju rada Haškog tribunala i glavne tužiteljice Luzi Arbur, imenovanju počinitelja i naredbodavaca masakra u selu Raček, te o povlačenju dijela vojske i policije s Kosova.

Agencije javljaju, pozivajući se na diplomatske izvore, da Klark i Nauman nisu posve zadovoljni rezultatima razgovora iako je neki napredak ipak postignut, te

da je sastanku prisustvovao i sam Vilija Voker, koji je proglašen nepoželjnom osobom u SR Jugoslaviji.

Vlada SRJ, koja je juče Vokera proglasila nepoželjnom osobom i naložila mu da napusti Jugoslaviju u roku 48 sati, juče mu je produžila taj rok za još 24 sata, priopćeno je u Beogradu.

Zapovjednik NATO-a za Evropu Vesli Klark izjavio je juče prije dolaska u Beograd kako su snage spremen za akciju, kako je naveo, već danas, pa Milošević ne treba sumnjati u njihovu odlučnost kada je u pitanju Kosovo.

I američki ambasador pri NATO-u Vilijam Berzbold u Londonu je potvrdio da bi zrakoplovi NATO-a mogli započeti akciju gotovo odmah ako Milošević ne prekine najnovije napade na Kosovu.

Voditelj verifikacijske misije

OSCE-a na Kosovu Vilijam Voker nema namjeru odmah napustiti tu pokrajinu, izjavila je u Beču glasnogovornica OSCE-a Melisa Fleming.

Voker mora ostate na Kosovu, a tako misli i cijela međunarodna zajednica koja odluku yu-vlasti o njegovom protjerivanju drži neprihvatljivom i zahtjeva da ona bude povučena, rekao je u Prištini posebno izaslanik Evropske unije austrijski veleposlanik u Beogradu V. Petrič.

Šef verifikacijske misije na Kosovu dobro je došao u Crnu Goru, nakon što ga je Beograd proglasio nepoželjnom osobom, izjavio je u Podgorici, prema RFE, cg. premijer Filip Vujanović.

Ministar pravde u CG Milan Šoć je rekao da eventualno proglašenje vanrednog stanja iz Beograda ukoliko bi došlo do

intervencije NATO-a Podgorica ne bi priznala.

D ž e m a i l M u s t a f a , glasnogovornik čelnika kosovskih Albanaca Rugove izjavio je da odluka yu-vlade o protjerivanju Vokera jasno i nedvosmisleno govori o arogantnoj i represivnoj politici Beograda ne samo pream albanskom narodu nego i prema međunarodnoj zajednici.

Glavna tužiteljica iz Haga, koja čeka u Makedoniji da bi povelu istragu o mogućim zločinima na Kosovu, nakon što dan ranije nije uspjela preći granicu između te dvije države, telefonski je razgovarala sa ministrom pravosuđa SRJ Zoranom Kneževićam, ali - kako prenose agencije - bez rezultata. Od Luiz Arbur se i dalje traži da pribavi yu-vizu iako ona naglašava kako ima mandat UN.

## Gužva do usijanja

Iz Brisela Zekerijah Smajić - RFE javlja da se u komandi NATO-a očekuje dolazak generala Klerka i Naumana, kada će se poslije njihovog raporta odlučiti šta dalje. Stalni p r e d s t a v n i c i šesnaestorice spremni su da se okupe čim stigne vijest da su generali poletjeli iz Beograda (poslije 21 sat), a šta će odlučiti zavisiće od

raporta dvojice generala. Ipak, naredni sastanak Vijeća NATO-a ne očekuje se prije srijede ujutro.

Prema istim izvorima iz NATO-a, za sada nije poznato sa kakvim je rezultatima završena ova runda razgovora sa Miloševićem. U drugoj rundi će se razgovarati o broju i rasporedu vojske i policije na Kosovu, što se mora dovesti u sklad

s oktobarskim sporazumom Holbruk-Milošević i sa obavezama Miloševića oktobra preuzetim tokom 18-to satnih razgovora sa istom dvojicom generala NATO-a, čime je otklonjena neposredna opasnost vazdušnih udara.

Niko od uobičajenih diplomatskih izvora nije sinoć želio da se upušta

u prognoze kako će Milošević reagovati na jasne i nabusite poruke koje mu je iz Brisela odnio Klark. Zadatak generala je da ne samo yu-predsjedniku prenese konkretne i vrlo ultimativne zahtjeve, već i da istovremeno utvrde u kakvom je psihičkom stanju Milošević i da li je svjestan svih rizika kursa kojim se zaputio? Utisak iz briselskog

sjedišta NATO-a je da bez značajnijeg uzmicanja Miloševića na pobrojanim frontovima, kao i bez opipljive promjene u njegovom ponašanju, kako je to formulisao američki ambasador pri NATO-u, zapadni saveznici ovoga puta neće imati izbora nego da ostvare makar neke od oktobarskih prijetnji. - prenosi Radio-Slobodna Evropa.



TEMA DANA

## Nakon skoro tri godine provedene u srpskim zatvorima

### TROJICA SREBRENIČANA PREBAČENA U TUZLU

Potpisan protokol između Federacije BiH i RS \* Iz zeničkog zatvora trojica zatvorenika srpske nacionalnosti prebačena u RS \* Urodili plodom višemjesečni napori Alije Izetbegovića

Nakon skoro tri godine tamnovanja u srpskim zatvorima Nedžad Hasić, Ahmo Harbaš i Behudin Husić, trojica Srebreničana koji su osuđeni na ukupno 51 godinu zatvora zbog navodnog ubistva četvorice srpskih drvosječa u maju 1996. godine, jučer u poslijepodnevnom satima prebačeni su iz bijeljinskog u tuzlanski zatvor. Srebreničani su prebačeni u Tuzlu zahvaljujući višemjesečnoj "tihoj diplomatiji" između kabineta člana Predsjedništva BiH Alije Izetbegovića i Milorada Dodika. Do prelaska trojice Srebreničana iz Bijeljine u Tuzlu, prema riječima advokata Bakira Pašića, došlo je nakon što je na političkom i pravnom nivou Republike Srpske i Federacije BiH potpisan protokol

#### Izetbegovićevi višemjesečni napori

- Po protokolu zaključenom 19.1.1999. godine nije izvršena nikakva razmjena zatvorenika, nego je iskorištena jedna procesno pravna mogućnost, predviđena odredbama

Zakona o krivičnom postupku, a to je da optuženi i osuđeni Srebreničani, koji još uvijek ne posjeduju pravosnažnu sudsku odluku, upute molbu da budu upućeni na izdržavanje kazne u KPZ na području Federacije. Pravosudni organi RS prihvatili su tu molbu, a zauzvrat iz KPZ "Zenica" su puštena tri lica srpske nacionalnosti, koja po pravosnažnim presudama izdržavaju kazne u Zenici i oni će ostatak svojih kazni izdržavati u zatvorima RS - izjavio branilac Srebreničana Bakir Pašić, na press-konferenciji održanoj u tuzlanskom zatvoru. - Sretan sam što su višemjesečni napori predsjednika Izetbegovića vezani za slučaj trojice Srebreničana urodili plodom - kazao je savjetnik člana Predsjedništva Alije Izetbegovića, Mirza Hajrić, koji je zajedno sa advokatima bio jučer u Bijeljini. On je rekao kako je velika odgovornost i na međunarodnoj zajednici, koja bi trebala da obezbijedi fer i normalno suđenje po međunarodnim standardima. - Vodit ćemo računa da arbitar za Brčko, Owen, sazna sve detalje ove sudske farse i zahtijevat ćemo da se to uzme u obzir prilikom donošenja odluke o Brčkom. Ne

#### Srebreničani se sreli sa porodicama

Vidno narušenog zdravlja, Nedžad Hasić, Ahmo Harbaš i Behudin Husić pristali su da se pojave pred novinarima. Odmah po dolasku u tuzlanski zatvor Ahmi Harbašu data je infuzija i injekcije, koje zbog velikih zdravstvenih problema prima već sedam dana - Sretan sam što sam došao na teritoriju Federacije. Zahvaljujem svim ljudima koji su nam pomogli da izađemo iz bijeljinskog zatvora. Prvenstveno zahvaljujemo gospodinu Hajriću i našim advokatima Pašiću i Radončiću, ali ne smijemo zaboraviti i još jednog čovjeka, a to je Alija Izetbegović. Nadam se da ćemo uspjeti da dokažemo našu nevinost - kazao je Nedžad Hasić. I Husić i Harbaš zahvalili su svima koji su pomogli. Sinoć kasno u tuzlanski zatvor su doputovali i njihove porodice.

vidim da srpske vlasti povezuju ovo sa Brčkim i da je ono najdirektnije povezano sa ovim. Ali, mislim da mi treba da ga povezujemo, jer je ovo slika sadašnje situacije u RS. Vlasti u RS očigledno nisu očekivale da će nastupiti jedna ovakva serija pritisaka prema njima - izjavio je Hajrić. Na novinarsko pitanje kako

ocjenjuje potez vlasti u RS, da li kao politički akt, izraz želje da se poštuje princip humanosti ili nešto treće, Mirza Hajrić je odgovorio:

- Treba pažljivo pročitati Vestendorpovu izjavu i vidjeti koliko je ona oštra kada su pravne institucije u pitanju. Nema nikakve dileme šta Vrhovni sud RS treba

učiniti ako će da stavi ruku na pravo - kazao je Hajrić. U slučaju ponovljenog suđenja postoji mogućnost, koja se nagovještava u posljednje vrijeme, a to je da VS RS otvori glavni pretres u Banjoj Luci i da presudi. Ukoliko dođe do ukidanja presude po našim žalbama, suđenje bi se ponovo održalo pred

okružnim sudom u Bijeljini - kazao je advokat Pašić. Protokolom nije predviđeno da se suđenje može održati na teritoriji Federacije, ali je rečeno da će nakon odluke Vrhovnog suda RS dvije strane ponovo sjesti i odlučiti šta dalje.

#### Iz Zenice na Kulu

Iz zatvora u Zenici na odsluženje nastavka kazne u zatvoru Kula u RS prebačeni su Savo (Vidaka) Ivanović, Milan (Milovana) Hrvčević i Duško (Svete) Pašalić. Njima su pred sudovima u Federaciji izrečene pravosudne presude. Dvojica njih su građani SR Jugoslavije, a jedan BiH. Hrvčević je osuđen za miniranje zgrade "Loris" u Sarajevu, Ivanović za novčenje artiljerije za civilne ciljeve u Sarajevu, dok za Pašalića nismo uspjeli dobiti sve informacije. Njih trojica osuđeni su na 15, 12 i 10 godina zatvora.

### RADIO GLAS BOSNE I HERCEGOVINE

Svakog četvrtka  
od 7:00 do 7:30

Radio stanica:

WKDM na 1380 KHz (AM)

Tel: 718-777-7872

Fax: 718-721-8933



# BOŠNJAKOVO BAJRAMSKO SIJELO

Da je New York glavno stjecište kulturno zabavnih zbivanja Bošnjaka u Americi, vidi se svakodnevno. Samo što je završeno bajramsko veselje u organizaciji humanitarnog društva Merhamet već se vrše posljednje pripreme za održavanje centralne bajramske svečanosti u prostorijama restorana "Golden Pheasant" a u organizaciji fudbalskog kluba "Bošnjak". Povodom ovog događaja razgovarali smo sa predsjednikom kluba Brahom Radončićem koji nam je dao informaciju da će ovo večer biti veličanstveno samim tim što će biti prožeto mnogobrojnim izvođačima narodnog melosa. - "Naš klub je u protekloj fudbalskoj sezoni uspio osvojiti šampionsku titulu a u ovogodišnjem jesenjem dijelu šampionata uspjeli smo cijelo vrijeme biti na prvom mjestu osvojivši zvanje jesenjeg šampiona. Stoga mislim da će se mnogobrojna publika odazvati i doći u nedjelju da sa nama podijele radosti bajramskih praznika" kazao nam je između ostalog predsjednik kluba.

Jedan od glavnih organizatora bajramskog veselja nam je rekao da će te večeri program teći u dva dijela. Prvi, oficijalni dio programa predviđen je za dodjele zahvalnica i priznanja prijateljima kluba koji su pomogli financijski ili na drugi način da klub prebrodi materijalnu krizu i da čvrsto stane na svoje noge. Nakon ovog zvaničnog dijela, predviđen je nastup Sakiba Jakupovića koji će, specijalno za ovu priliku doputovati iz Detroita. Značaj Sakiba Jakupovića je, osim što je to vrhunski muzičar u tome što je komponovao himnu kluba koja će biti izvedena u toku programa a snimljen je i CD sa ovom muzičkom numerom. Osim Sakiba Jakupovića u programu će učestvovati orkestar "Jarani" na čelu sa najpopularnijom zvijezdom narodnog melosa u New Yorku, Mirsadom Mikijem Kolenovićem. Ne možemo a da ne kažemo da će učestvovanje svih izvođača programa biti volontersko sa ciljem pomoći klubu koji dostojno predstavlja naše ime - ime Bošnjaka u Americi. Nisu oni jedini koji će ovo

veče sponzorirati. Kao generalni sponzor večeri javio se Met Life - osiguravajuća kompanija na čelu sa Šefkijom Radončić a osim njih večer će sponzorirati: Prodavnica "Stari Grad"; Prodavnica "Black Bull"; Prodavnica "Ljuljhami"; Picerija "Sabah"; Picerija "Bela Pizza"; Kafeterija "Bumerang"; Restoran "Karanfil"; Prodavnica "Red Carpet"; Gradjevinska kompanija "Tiffany"; Gradjevinska kompanija "T&R"; Turistička agencija "Pan Travel"; Video studio "Merima"; Video studio "Alba" i još mnogi drugi. Svi ovi sponzori učestvovali u kupovini vrijednih nagrada koje će biti izvučene tokom večeri u jednoj od nagradnih igara. Stoga, poštovani čitaoci, ukoliko vam New York nije daleko, bujrum na večer muzike i sporta u nedjelju 24. Januara u restoran "Golden Pheasant" na Astoriji u New Yorku. Ulica je Broadway između 32 i 33. St. a vrijeme početka 7 sati.

**MUZIČKI GOSTI VEČERI: SAKIB JAKUPOVIĆ i MIRSAĐ - MIKI KOLENOVIĆ**

**Fudbalski Klub**

**"BOŠNJAK"**

**ORGANIZUJE**

**VELIKO BAJRAMSKO VEČE**

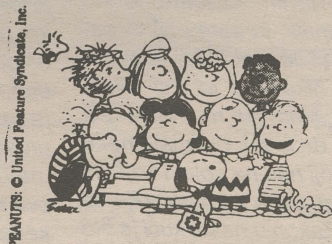
**Nedjelja 24. Januara 1999.**

**RESTORAN:**

**"GOLDEN PHEASANT"**  
**ASTORIA - NEW YORK**

**DOĐITE DA SE DRUŽIMO I ZAJEDNO**  
**PROSLAVIMO BAJRAMSKE MUBARAK DANE**

**Generalni sponzor večeri: MetLife - ŠEFKIJA RADONČIĆ**



PEANUTS: © United Feature Syndicate, Inc.



# Žena koja je šaputala dul-fatmama

Njena kuća je bila najmanja na cijeloj Širokači. Pričalo se da su ta dva sobička sa svijetlim hajatom koji ih je spajao, njoj, **Hašimaginici**, napravili poznati trgovci iz te mahale, jedne od najstarijih u Sarajevu, dvojica **Avdaga, Šakić i Fočo**, i treći, **Mujaga Kantardžić**, a da im je pomagao, i u parama i svojim rukama, njen prvi komšija **Muhamedaga Buljušmić**. Kada je to bilo, danas ne zna niko tačno. Ko je i znao, njega više na Širokači nema. Preselio se, taj koji je znao, na neko od obližnjih, davno razlomljenih grobalja, neograđenih, golih. Prije ovoga rata u njima je bila prava šuma. Sada nema nijednog stabla, tako da je prvi pogled sa visa na mahalu, pogled na bijele nizove nišana, i na bijele nizove kuća. Njena kuća, u kojoj je živjela Hašimaginica, i danas je na samom vrhu široke strme ulice. Novi stanari su je učinili nešto većom, ali zar bi i mogla bez nje, takve kakva je bila, i da postoji onako mala kuća, i onako, uvijek, friško okrenjena.

## Šutnja kao zakon

Hašimaginicu niko ne pamti nikako drugačije nego kao nekog ko je oduvijek - sam. Niko nije znao ni da li je baš tu rođena, ni da li je ikad imala muža, ali kako su je svi zvali samo tako, dileme, barem oko udaje (od koje je, eto, ipak, ostao neki trag, toliko jak da je izbrisao i njeno pravo ime) nije bilo.

Ne znam ni koliko je bila stara one godine kada sam joj prvi put odnijela vitre. Znam samo da sam ja u mektebu bez greške proučila prvu suru iz Kur'ana i sva usplahirena požurala sam kući, da se pohvalim. Otškrinuvši vrata, čula sam babu. Drhtao je njegov glas dok je govorio o ljudima koji vise na drveću, dole, u gradu. Kako čovjek može da visi na drveću? Umjesto da im kažem ono što sam naumila, ja sam baš to babu upitala. Još pamtim. Šaputao je. Više nikad da to nisi rekla! Nikome! Već su mi ranije bili objasnili da je rat, da imaju neke Švabe koji nas ne vole, i koje mi ne volimo, pa je zato najbolje da se šuti. Zakon u našoj kući je bio da oči nisu ništa vidjele, ništa uši nisu čule. A kada je i to jednom bilo iza nas, saznali smo da je moj otac, u mrklini noći, na tavan sklanjao partizansku dokumentaciju. Čovjek koji ju je donosio poginuo je u danu kada je Sarajevo oslobođeno upravo pred našom kućom i poslije je ulica u kojoj smo živjeli dobila njegovo ime. Sada ga više ne nosi. Žena sa zarom, koja se tako lijepo osmijevala, i koja je

imala neko muslimansko ime, bila je, zapravo, jedna Olga koja je i kod nas dolazila. I ona je kasnije postala važna neka osoba. U našoj kući šutnja je i dalje bila zakon.

U vrijeme kada su mi dali da odnesem mali zamotuljak Hašimaginici, bila sam toliko sićušna da se moja majka plašila. Vjetar će me zgrabiti i odnijeti na neki od proplanaka Trebevića. Majka mi je zato znala i zaprijetiti. Ne budeš li jela, izgledat ćeš kao i

neko dunjalučko ili ahiretsko dobro, molba mu biva uslišena. To doba ima u svakoj noći, objašnjavala je Hašimaginica.

Okrenula se prema meni. Skočila na noge. Bila je u nanulama i s mokrim nogama. Pored nje je stajao, s jedne strane, ibrik, s druge đugum, s podignutim poklopcima. Zemlja oko cvijeća bila je tek zalivena.

Svi su je znali upravo po tom cvijeću i po vodi. Česma se i tada nalazila, i sada je tamo,

vi cvjetovi u njoj rađali. Mahala se čudila. Druge bi godine avlija bila sva od žutih cvjetova. Pa od crvenih. Kako joj je to uspijevalo? Niko je nije smio ni da upita. Niko, i inače, nije smio sa njom da razgovara o onome što je za nju bilo viška. A šta je to? "Svaki čovjek kada osvane, svoju dušu prodaje, pa je otkupi ili je upropasti", govorila je ne zaboravljajući da napomene: "Znaš li čega se ja najviše bojim za sebe?" Dodala bi: "Ovoga", i uhva-

je poselami. Lijepo je upitaj za zdravlje. Lijepo joj to daj. Značilo je, u stvari, daj joj tako da ne zna da si to učinila. Ne valja da se to vidi. Zašto? Zato što je to nešto o čemu se ne priča. Uradi se, i nikome se ne kaže. Je li to sramota? Ne! Ne! Nije ona kriva što je sirota, što je sama, što je stara. Jesi li dobro shvatila, na kraju bi majka još jednom provjerila. Činilo mi se da učestvujem u nečem strašno tajnovitom, nečem od čega će možda cijeli svijet da zavisi. Udahnula sam zraka, i krenula. Majka me je zovnula: "Ne zaboravi, još neko ovo zna!" Ko? Bilo mi je malo i krivo što to očigledno saučesništvo neko ipak dijeli sa nama dvjema. "Dragi Bog. Jer, namaz je nur. Sabur je sjaj. Sadaka je dokaz vjere, a Časni Kur'an je dokaz za tebe ili protiv tebe". Šta ako pogriješim, pitala sam majku. "Kome Allah želi dobro, stavi ga na kušnju", odgovorila mi je napominjući: "Allah se više obrađuje pokajanju njegovog roba, nego što bi se neko od nas, da je u pustinji, obrađovao izvoru".

## Uoči Bajrama

Puno puta sam poslije Hašimaginici nosila vitre. Jednom je to bilo u noći uoči Bajrama. Nije kasno, rekao je otac. Mogu se dati do pred sami Bajram-namaz. Kasnije sam i saznala čemu one služe. Da sirotinja takođe može da se raduje Bajramu. Da su i na njoj nove haljine, i na njenoj siniji puni sahani. U "Ilmihalu" hadži **Fejzulaha Hadžibajrića** sam i pročitala da visina sadakatul-fitra odgovara vrijednosti od jednog kilograma i 670 grama pšenice ili dva puta toliko ječma, rezačija ili hurmi. Da je svaki musliman dužan dati zekat muslimanskoj sirotinji ako mu imovina prelazi vrijednost jednog nisaba zlata ili srebra. To nije stvar njegove volje. To je farz. Rahmetli Hadžibajrić je i objasnio da vrijednost nisaba iznosi 91 gram zlata ili 641 grama srebra. U nisab se ne ubraja ono što je potreba čovjekova, nego ono što je njegov višak. Bez čega se može a drugi nemaju.

Ja sam starila, a Hašimaginica je, čini mi se, uvijek izgledala isto. Samo što više nije bila u zar omotana. Posljednja je u mahali nosila nanule, posljednja je nosila vodu sa ulične česme u đugumima koje jedina nije kalajisala. Sve dok nije preselila, njena je avlija bila najljepša, a njena kuća najbjeđa. Kasnije sam saznala i to da je cijela mahala nosila baš njoj vitre i zekat, i da je ona od toga živjela. Ona i njeni zumbuli. Tako su mirisni bili.

Edina KAMENICA



Hašimaginica. To je značilo da ću biti mrvica što proleti sokakom. Njeni koraci nijednu vlat trave nikad nisu zgazili. Takva je bila.

Srce mi je lupalo dok sam kucala. Bila je tu i željezna haluka, ali nisam smjela ni da je dođirnem. Činilo mi se da će buka tada biti prevelika, i da će se ona, Hašimaginica, naljutiti i prije nego što me vidi. Kako se niko nije pojavljivao, sama sam otvorila vrata. Odmah je ugledah, nagnutu nad cvijećem. Bilo je to baš davno, sada su i moji unuci stariji od mene u to vrijeme, ali trenutak u kojem ona, sva umotana u neko platno, (nikada iz kuće, pa ni u sopstvenu avliju, nije izašla bez zara) miluje cvijet po cvijet, lice prislanja uz listove, šapuće im nešto, još nije u meni ništa moglo prebrišati. Njena ruka se spuštala na laticu, kao da je svaku ponasob htjela da dotakne, da se uvjeri da li dišu. Pričalo se da ona to radi dva puta u svakom danu. Prvi put u sabah. A pričalo se i da ona nikada ne spava. U noći ima jedno doba u kojem, ako se moli Allah Uzvišeni za

odmah preko puta njene kuće, samo sada ne teče, uglavnom ne teče. Ako je ne bi bilo u avliji, bila je pored te česme. I, taj put od česme do kuće, i od kuće do česme, najduži je put kojim je ona prolazila. Tvrde, nikad nije sišla u čaršiju. Samo bi odlazila u džamiju, na dnu ulice. Ko klanja jaciju u džematu, kao da je klanjao pola noći, ko klanja sabah u džematu, kao da je klanjao cijelu noć. Ponekad bi išla i u neki od obližnjih granapa. Stala bi pored vrata, i odatle razgledala police. Ne bi htjela da joj naplate, a ni ona nije htjela da uzme džaba. Sve bi se nekako, ipak, završilo, ali tako da niko drugi, izuzev nje i trgovca, nije ništa znao. Čime se hranila? Iz čega? "Onaj ko jede iz zlatnog posuđa u svoj stomak sa lijeva vatru Džehennema", tako je odgovarala, i završavala: "Dovoljan je meni Allah."

## Nedodirljivi cvjetovi

Katmeri, šemboji, ružice, šimširi, dul-fatme, minjevše. Nekada bi joj se avlija samo plavila, jer bi se te godine jedino pla-

tala se - za jezik. Cijela je mahala mirisala od njene avlije. Rijetke bi puštala da priđu makar jednom cvijetu, pa ni takvi ga ne bi smjeli ni dotaći, niti govoriti u njegovoj blizini. Ako bi neko počeo glasno da mu se divi, ona bi stala da othukuje, da ponavlja molitve, da maše glavom, u pravcu tog cvijeta.

Mene su, znači, odabrali da joj odnesem vitre i zekat. U zamotuljku su bile pare koje su moji te godine odredili za ono što je dužnost svakog muslimana. Posljednja je sedmica Ramazana bila, i cijela je mahala još postila. Djeca su 'našivala'. I ja.

"Poslala me je majka", bojažljivo sam progovorila. A čija si ti, upitala me je, i zagledala mi se u oči. Aaaa, kao da joj je laknulo kad je čula ime.

"Ovo sam donijela", rekla sam i ni sama ne znam kako pronašla sam put do njene ruke i stavila u nju zamotuljak. Još mi nije jasno kako sam to uspjela, a da mi ne ispadne. Toliko sam se tresla. Sve dok nisam došla do njene kućice, u ušima su mi odzvanjale majčine riječi: Lijepo



# BOŠNJACI DETROITA U NOVOJ DŽAMIJI

Esellamu alejkum:

Bošnjaci Detroita čine jedinicu od 5 - 7 hiljada muslimana koji su se nastanili u ovom gradu. Još toliko ih ima u okolnim mjestima oko Detroita a preko 300 familija je učlanjeno u Islamsku zajednicu.

Utorak 19. januara je veliki dan za sve Bošnjake muslimane a posebno za muslimane Detroita. Tog dana Bajram-namaz je klanjalo preko 300 muslimana Bošnjaka u novoj džamiji koja je za ovu priliku privremeno uređena radom džematlija koji žive u ovoj sredini.

Džamija je kupljena pretežno od priloga Bošnjaka u ovom gradu, koji su osjetili da je svijest o vjerskoj i

nacionalnoj pripadnosti najvažnija, posebno kada se ljudi nađu u ovakvoj situaciji, daleko od drage nam domovine.

Džamija se nalazi u centru Hamtramcka, mjesta gdje živi i najveći broj Bošnjaka. Zgrada posjeduje 6000 sq. ft. a kupljena je po cijeni od 63.000 dolara. Još toliko će se morati uložiti da bi se dovela u stanje potpune upotrebe. Mi se nadamo da će uz Allahovu pomoć, dobrovoljni rad džematlija i dobrovoljni prilog svih ljudi koji žele pomoći da će se u ovoj godini i završiti. U zgradi je predviđen prostor za: musallu, abdesthane, mekteb, biblioteku i prostoriju za

druženje džematlija.

Bošnjaci Detroita a došli su iz svih krajeva prelijepe nam Bosne, su ovaj Ramazani-šerif proveli u velikom ibadetu i dovi i zaista ta im se dova i ostvarila, dva mubareka za ovaj Bajram.

Posebnu zahvalnost dugujemo **Ismailu i Osmanu Bashi**, Islamskom centru iz Čikaga i Islamskim centrima u Detroitu i okolini na pomoći i dobrovoljnim priložima koji su pomogli da prije dođemo do našeg cilja.

Akcija oko sakupljanja dobrovoljnih priloga koju je vodio naš Odbor Islamske zajednice do kupovine zgrade je trajala nepunih 9 mjeseci.

Bilo bi nepravедno ne spomenuti džematlije u Odboru Islamske zajednice koji su sve svoje slobodno vrijeme u prošloj godini posvetili jednom cilju, da naš narod klanja u svojoj džamiji.

Odbor Islamske zajednice na čelu sa mladim **efendijom Mirsadom Hasečićem** čine: **Adil Alihođić, Nijaz Jakupović, Hasib Osmanović i Ejub Karamović.**

Neka Allah dž.š. nagradi svakog onog ko je u ovoj ili sličnoj akciji širom svijeta, pomogao na bilo koji način u ime Allaha za dobrobit vjere i Islama.

Essealamu alejkum

**Dobrovoljne priloge za sanaciju zgrade možete poslati na adresu:**

**BOSNIAN AMERICAN ISLAMIC CENTAR**

**3437 Caniff st.**

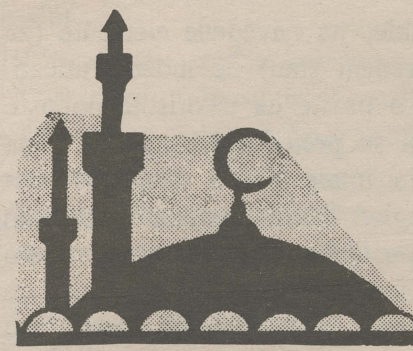
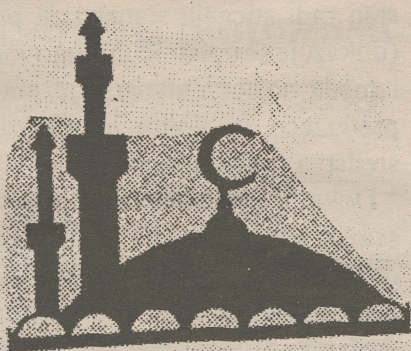
**HAMTRAMCK, MI 4812**

**ili**

**na žiro račun: 77-1400-9**

**People State Bank**

**Sa naznakom za: Bosnian American Islamic Centar**



## BOŠNJACI VIŠE NISU PODSTANARI

**Š**est godina je duga istorija kontinuiranog dolaska bošnjačkih izbjeglica u širu regiju Detroita i isto toliko je jaka želja da, sada već pet do šest hiljada Bosanaca, imaju adekvatan objekat za okupljanje.

Tokom posljednjih ramazanskih mubarek dana ovdašnji Bošnjaci su s ponosom isticali da više nisu

podstanari u Detroitu.

Šest godina želje i osam mjeseci kontinuirane akcije prikupljanja sredstava napokon su urodili plodom: bošnjačka Islamska zajednica Detroita je postala vlasnik 6000 skvernih fita velikog prostora u Hamtramcku.

Nekad zapušteni prostor svakim danom se oplemenjuje i uskoro treba

da postane mesdžid, biblioteka i mjesto duhovnog i kulturnog okupljanja Bošnjaka.

Za sada, oni su sretni i zadovoljni činjenicom da su posljednji Bajram mogli da klanjaju u svojoj džamiji. Džamijski odbor i efendija Mirsad Nasečić ističu da je ova uspješna akcija bila plod predanog rada velikog broja ljudi koji nisu žalili svoje

slobodno vrijeme da doprinesu zajedničkom cilju. Sredstva su prikupljena ne samo od 300 registrovanih familija džematlija, nego i od svih dobronamjernih Bosanaca i prijatelja Bosne. Ipak, svi izdvajaju porodicu Basha čija je donacija i inicijativa bila presudna u kupovini ovog objekta.

“Kuću kućom čine

lastavice”, kaže Čamil Sijarić. Bošnjaci Detroita znaju da je još veći izazov pred njima: novim, zajedničkim radom učiniće da zgrada u Hamtramcku postane istinska, bošnjačka džamija.

Sead Čamo



Ako ne volite da čitate zakone...

## Kratki pregled onog što treba znati pri otkupu stana

**N**a polazne elemente za obračunavanje otkupne cijene stana manje-više ne možete uticati, a to su:

građevinska vrijednost stana (600 DEM po m kvadratnom), koeficijent položajne pogodnosti stana (koji utvrđuje nadležna Vlada kantona, a zavisi od zone naselja u kojem se stan nalazi, opremljenosti naselja, katnosti i drugih bitnih elemenata), starost stana (amortizacija).

Ukoliko ste uložili lična sredstva kao vlastiti udjel radi sticanja stanarskog prava ili za otklanjanje ratne štete, taj će iznos biti priznat pri otkupu, ali najviše do visine od 30% građevinske vrijednosti stana. "Visina uložених sredstava utvrdit će se na osnovu dokumentacije ili proračuna sudskog vještaka građevinske struke." (Član 19. Zakona o prodaji stanova...)

Dakle, na navedene elemente (za određeni stan) ne možete uticati. Zato pazite da iskoristite popuste koji su predviđeni zakonom, a na koje imate pravo. Dajemo Vam pregled ličnih popusta i posebnih popusta kao i popusta na osnovu načina plaćanja.

Da biste lakše pristupili samom činu otkupa, pročitajte pregled dokumenata koje treba da obezbijedite.

Otkupnu cijenu stana možete izračunati slijedeći primjer obračunavanja s prepostavljenim polaznim podacima.

### Lični popusti

Kupcu se priznaju lični popusti na cijenu stana po sljedećim osnovama:

\* **1% po godini radnog staža** s tim da supružnici mogu objediniti radni staž, ali popust ne može biti veći od 75 %

\* **0,25 % za svaki mjesec** proveden u Armiji BiH, Hrvatskom vijeću obrane i Policiji;

\* **0,12 % za svaki mjesec** proveden na radnoj obavezi i u jedinici Civilne zaštite za vrijeme ratnog stanja.

### Posebni popusti

**Pravo na popust od 100 %** imaju:

- malodobna djeca čija su oba roditelja poginula u Domovinskom ratu, ili su stradali kao žrtve agresije.  
- ratni vojni invalidi sa najmanje 90 posto oštećenja.

**Pravo na popust od 75 %** imaju:

- Osobe kojima su u ratu poginula dva ili više članova porodičnog domaćinstva, kao pripadnici oružanih snaga FBiH, ili su stradali kao žrtve u toj agresiji;  
- nositelji stanarskog prava čiji supružnik je poginuo kao pripadnik Oružanih snaga, ili je stradao kao žrtva agresije, ako živi u obiteljskom kućanstvu sa predškolskim djetetom (posvojčedom) na redovitom školovanju, ili sa djetetom nositeljem obiteljske imovine. U tom slučaju stan je u suvlasništvu supružnika i djeteta (posvojčeta).

**Pravo na popust od 50 %** imaju:

- nositelj stanarskog prava čiji supružnik je poginuo u Domovinskom ratu ili je smrtno stradao kao žrtva agresije  
- ratni vojni, ili civilni invalidi rata od 60 do 90 posto tjelesnog oštećenja  
- roditelj kojemu je dijete sa kojim je živio u obiteljskom kućanstvu poginulo u Domovinskom ratu, ili je stradalo kao žrtva agresije.

**Pravo na popust od 25 %** imaju:

- ratni vojni i civilni invalidi rata, tjelesnog oštećenja od 20 do 60 posto  
- logoraši i politički zatvorenici, koji su tijekom agresije na BiH proveli u logorima i zatvorima najmanje 12 mjeseci, što se dokazuje vjerodostojnom dokumentacijom. Vojnim i civilnim invalidima rata određene kategorije, smatraju se osobe kojima se priznaje to svojstvo

na osnovu posebnog zakona. Invalidi rada i druge invalidne osobe koje ne spadaju u pobrojane kategorije ovog člana imaju pravo na popust u visini odgovarajuće

kategorije invaliditeta iz ovog člana umanjenih za 20 posto.

Ovo su popusti predviđeni članom 23. Zakona o prodaji stanova na kojima postoji stanarsko pravo.

### Popusti po osnovu načina plaćanja

Koliko ćete platiti stan zavisi i od načina plaćanja. Ukoliko plaćate novcem (bez obzira na to da li to činite na rate ili odjednom) imate dodatnih 20 % popusta na obračunatu cijenu stana. Onima koji plaćaju novcem odjednom (gotovinom) cijena stana se još umanjuje za kamatnu stopu koja se obračunava po stopi 2 % godišnje na unaprijed plaćene rate. Ovaj popust važi i u slučaju da ste stan počeli plaćati obročno (na rate), a onda se

odlučite da ostatak duga platite odjednom.

### Dokumentacija koju prilažete pri otkupu stana

\* Pismeni zahtjev za otkup stana. Obrazac zahtjeva pripremila je Federalna agencija za privatizaciju;

\* Rješenje - odluka o dodjeli stana na korištenje ili sudska presuda o sticanju stanarskog prava ili drugi akt zasnovan na zakonu, koji predstavlja osnov za zaključenje ugovora stana;

\* Potvrda o prijavi prebivališta

\* Izvod iz matične knjige vjenčanih kad stan kupuju braćni drugovi zajednički ili jedan od njih uz suglasnost drugog;

\* Saglasnost bračnog druga ili člana porodičnog domaćinstva, ovjerena od nadležnog organa, u slučaju da stan otkupljuje samo jedan od bračnih drugova ili član porodičnog

domaćinstva;

\* Sporazum sustanara, ukoliko postoji sustanarski odnos na stanu

\* Potvrda o radnom stažu - izdaje je preduzeće ili ustanova u kojoj je nosilac stanarskog prava zaposlen, a za penzionere rješenje o penzionisanju. Prema članu 21. Zakona, priznaje se radni staž ostvaren kod domaćih pravnih i fizičkih osoba, uključujući i radni staž ostvaren kod pravnih i fizičkih lica sa područja bivše SFRJ do 6. aprila 1992. godine. Uživatelj porodične penzije prilaže rješenje o porodičnoj penziji;

\* Potvrda o učešću u Oružanim snagama - izdaje je nadležni opštinski sekretarijat narodne odbrane;

\* Potvrda o radnoj obavezi - izdaje je nadležno preduzeće ili ustanova;

\* Potvrda o učešću u jedinicama Civilne zaštite - izdaje je nadležni opštinski sekretarijat narodne odbrane;

\* Dokaz o visini sredstava koje je nosilac stanarskog prava uložio u stan radi sticanja stanarskog prava (dokazuje se uplatnicom i ugovorom između nosioca stanarskog prava i preduzeće sa kojim je udruživao sredstva radi kupovine stana);

\* Dokaz o sredstvima koje je nosilac stanarskog prava uložio u otklanjanje ratne štete (dokazuje se dokumentacijom o uložеним sredstvima ili obračunom sudskog vještaka građevinske struke);

\* Porodice poginulih boraca status dokazuju potvrdom opštinskog sekretarijata za boračka pitanja);

\* Ratni vojni invalidi i druge invalidne osobe status dokazuju rješenjem, uvjerenjem, nalazom i mišljenjem nadležne ljekarske komisije (za RVI rješenje vojne ljekarske komisije)

\* Šehidske i porodice palih boraca, čija djeca su na redovnom školovanju, prilažu potvrdu o redovnom školovanju.



Nakon brojnih mahinacija

## ŠTA JE NEZAKONITO U PRODAJI STANOVA

Vlasnici stambenog fonda trebali bi na sudovima pokretati tužbe za otkaz ugovora o korištenju stanova zbog njihovog nezakonitog izdavanja, kaže prof. dr. Šefkija Čović

- Vlasti moraju pronaći načina da spriječe nezakonito raspolaganje društvenim stanovima u postupku privatizacije. Vlasnici stanova trebali bi na sudovima pokretati tužbe za prekid stanarskog prava u ovim slučajevima. Ako to ne budu činili, oni će direktno prekršiti stambene zakone - kazao je u razgovoru za "Dnevni avaz" dr. Šefkija Čović, profesor na Pravnom fakultetu u Sarajevu. Odgovarajući na pitanje o kakvim se nezakonitostima radi prof. Čović je ukazao na praksu da nosioci stanarskog prava ili članovi njegovog domaćinstva izdaju u zakup cijeli stan i poslugu (dozvoljeno je izdavanje samo dijela stana)

ili čak zaključuju tzv. ugovore o čuvanju stana i prodaji stanarskih prava suprotno Zakonu o stambenim odnosima. - U ovim slučajevima prodavci stanova, firme općine, ne samiju se ponašati pasivno, što znači da trebaju podnositi tužbe za otkaz ugovora. Nažalost, ne vidim da oni to rade - istakao je prof. Šefkija Čović. Prema njegovim riječima, poseban problem u privatizaciji stambenog fonda su napušteni stanovi u koje su se vratili prijeratni nosioci stanarskih prava. Da podsjetimo, Vlada Federacije trenutno pregovara sa ekspertima iz OHR-a po ovom pitanju nastojeći da usaglasi

odredbu o zabrani otkupa ovakvih stanova. Ta zabrana, prema članu 15. Zakona o prestanku primjene Zakona o napuštenim stanovima, traje šest mjeseci, a traži se produženje na pet godina. Ipak, zakon određuje da "nosilac stanarskog prava ne može otuđiti otkupljeni stan u roku od pet godina". Ova je odredba, nažalost, izvor brojnih mahinacija. - Zabrana "otuđenja" znači samo zabranu prodaje, što znači da su sve druge vrste raspolaganja stanom moguće i nisu zabranjene, kao, primjerice, zamjena kupljenog stana u Sarajevu za neki u Republici Srpskoj. Šta uopće znači zabrana otuđenja za prodavca, kad

ugovor u preprodaju nije ništav - pita se prof. Čović.

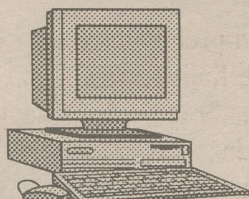
### Kupovina nije zabranjena

Iako odredba o zabrani prodaje stana proglašenog napuštenim u vremenu od pet godina, podrazumijeva da se zabilježba o tome unosi i u zemljišne knjige, prof. dr. Šefkija Čović navodi da sve ukazuje na to kako nije zabranjena kupovina, iako je nesvjestan, jer zna za privremenu zabranu



### DESET SEDMICA BESPLATNOG UČENJA ENGLESKOG JEZIKA ZA IZBJEGLICE

Jakson Heights-Elmhurst Kehilla, Ins nudi besplatne časove engleskog jezika za izbjeglice i osobe sa odobrenim azilom. Časovi uključuju gramatiku, pisanje rezimea, pripreme za intervju i upoznavanje sa različitim aspektima američke kulture.



Polaznici se mogu registrovati u našem uredu (Odjel za zapošljavanje)

Vrijeme predavanja: Od 6 do 9 PM

Na adresi 74-09 37.Avenija (Soba 417)

Direkcija za dolazak: Vozovi #7, E, F do 74. ulice

ZA SVE DETALJNIJE INFORMACIJE NAZOVITE

Ms. Bonelli na tel.(718) 457-4591

### DESET SEDMICA BESPLATNOG UČENJA ENGLESKOG JEZIKA ZA IZBJEGLICE

ZA SVE DETALJNIJE INFORMACIJE NAZOVITE

Ms. Bonelli na tel.(718) 457-4591

**MAGAZA Hallal Meat CATERING**

**"LJULJHAMI"**

Brace Aga i Dine Redzica

44-08 30.Avenue

**ASTORIA, N.Y.**

Tel.: (718) 545-6566





**AKO STE IZBJEGLICA  
AKO ŽELITE POČETI RADITI  
AKO STE VEĆ KRENULI SA NEKAKVIM MALIM  
PRIVATNIM BIZNISOM  
OBRATITE NAM SE,  
JER MI VAM SIGURNO  
MOŽEMO POMOĆI**

**SAMO NAZOVITE (212) 966-7328  
CHINA TOWN MANPOWER PROJECT INC.  
PITAJTE ZA REFUGEE MICROENTERPRISE PROGRAM  
KOJI VAM OBEZBIJEĐUJE \$7.000.00  
VRLO POVOLJNOG KREDITA ZA RAZVOJ BIZNISA**

**DO KREDITA - BEZ KREDITA**

## Ubijeno 80 Albanaca?

**P**riština, (BHP) - Prema posljednjim vijestima, u sukobima koji su se dogodili u petak u selima Štimlja, 25 km južno od Prištine, ubijeno je i masakrirano 60 do 80 Albanaca oba spola. Među poginulim je sedam do osam pripadnika OVK, ostalo su mještani sela Rečak, javio je dopisnik BHP- a iz Prištine.

Kosovski informativni centar navodi da masakriranih ima i po kućama. Tvrdi se da su samo u jednoj kući pronađena 24 ubijena Albanca.

Verifikatori Misije OSCE i pojedini novinari uspjeli su ući u ovo selo. Detalji o dešavanjima u Rečku i rejonu dečanskih sela, gdje su zabilježena žestoka granatiranja i oružani okršaji srpskih snaga i pripadnika OVK, očekuju se na pres-konferenciji koju je zakazao šef Verifikaciona misije OSCE na Kosovu William Walker.

## Sve više prognanika sa Kosova

**T**uzla - Prema podacima Kantonalnog Ureda za zbrinjavanje raseljenih osoba na području Tuzlansko-podrinjskog kantona prijavljene su 444 osobe izbjegle sa Kosova. Na području općine Srebrenik smješteno je 104, Tuzli 62 osobe, a u prihvatnom centru Svatovac kod Lukavca trenutno se nalazi 36 izbjeglica kojima je uz smještaj obezbijedena hrana i zdravstvena zaštita.

Broj izbjeglih nije potpun jer se prema riječima šefa Ureda raseljenih i prognanih osoba Izeta Fazlovića, neke izbjeglice sa Kosova nisu prijavile. One su utočište našle kod rodbine i prijatelja. Zbog učestalih sukoba na Kosovu taj broj prognanih u ovom kantonu mogao bi biti veći, što bi moglo usložiti i onako tešku situaciju prognanika na ovom prostoru.

Stoga je pokrenuta inicijativa za izgradnju novog prognaničkog centra za izbjeglice sa Kosova. Ne zna se kada će ova inicijativa biti realizovana. Poznato je da bi sredstva za izgradnju centra, koji bi bio lociran na području novoformirane općine Čelić, obezbijedio UNHCR.

## Discoteka UNA Utica

**OSJETITE DAH DOMOVINE**

620 Eagle St.  
Utica, NY 13501  
Tel. (315) 735-3445

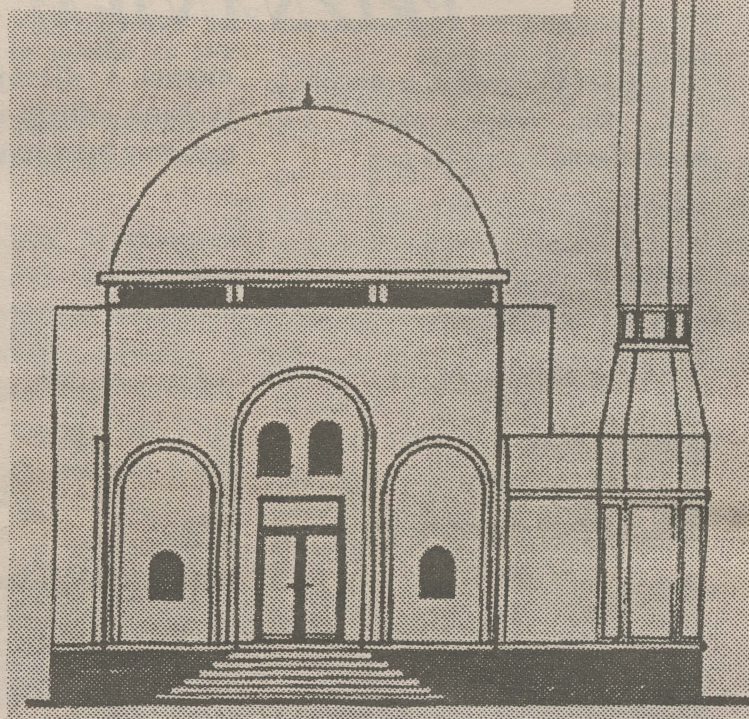


Uskoro počinje izgradnja Nove džamije u Gusinju

# NOVI BISER GUSINJSKE ČARŠIJE

Gusinje, malo mjesto po površini a veliko po ljudima koje radja. Radjali su se u Gusinju velikani od Ali Paše do Alje Hota, uključujući mnoge savremenike poznatih imena iz svih oblasti. Radjali se i umirali. Odlazili su ljudi po svijetu, trbuhom za kruhom. Odlazili i vraćali se. I uvijek kada bi se vraćali, evo već nekoliko decenija, dočekivala bi ih ista oronula starica koja iz nekog samo njoj poznatog inata nosi naziv Nova džamija. Mnoge je ona dočekala, a Boga mi i ispratila. One koje je ispratila na daleki put za Ameriku riješili su da joj se oduže. Tačno prije godinu dana odlučili su da pokrenu akciju za izgradnju potpuno nove džamije. Napravljen je projekat, traženo odobrenje Urbanističkog zavoda i prikupljena suma od 120.000 dolara za početne radove. Danas, pošto je izdato odobrenje Urbanističkog zavoda za izgradnju nove džamije na postojećoj lokaciji krenulo se sa drugom fazom ogromnog projekta koji će krasiti Gusinjsku čaršiju i riješiti jedan od elementarnih problema tog mjesta. Svi drugi problemi se mogu ublažiti ili zaobići ali ovaj, zvani smrt je neizbježan. Osim žalosti za rahmetlijom, javljaju se ogromni problemi sa kojim se svi suočavaju. Gdje dočekati ljude? Kako sačuvati mejt dok stignu članovi porodice iz amerike? Kako stići iz Amerike u Gusinje za jedan ili maksimalno dva dana koliko mejt može stajati u kući...? Sve, i još mnoge druge probleme riješit će izgradnja nove džamije koja u svom projektu

sadrži gusulhanu (mrtvačnicu) opremljenu najsavremeniji rashladnim uređajima koji će omogućiti da se mejt sačuva te da se dženaza obavi u prisustvu svih članova porodice. Naravno, za najljepšu i najsavremeniju džamiju u Sandžaku nije dovoljna suma novca koja je već prikupljena. Akcija se nastavlja a centralno zabavno veče je predviđeno za subotu 13. februara gdje se očekuje i učešće Plavljanu kojima će ova džamija i t e k a k o t r e b a t i .



**Već sada  
se  
pripremite**

**Restoran  
"GOLDEN  
PHEASANT"  
13. Februara u  
7 sati  
VELIKO  
ZABAVNO  
VEČE**

**Restorant**

**BELLA BUREK PIZZA**

**Picerija brace Muzafera - Mike i Eddie Radoncica**

**709 Church Av. (Izmedju East 7.St&East 8.St)**

**Brooklyn, N.Y.**

**SAMO NAZOVITE**

**OSTALO JE**

**NASA BRIGA**

**718-854-4738**

**SVAKOG DANA**

**OD 10AM DO PONOCI**

**UZ FREE DELIVERY**

**SPREMAMO I DOSTAVLJAMO DOMACA KUHANA JELA PO NARUDZBI**



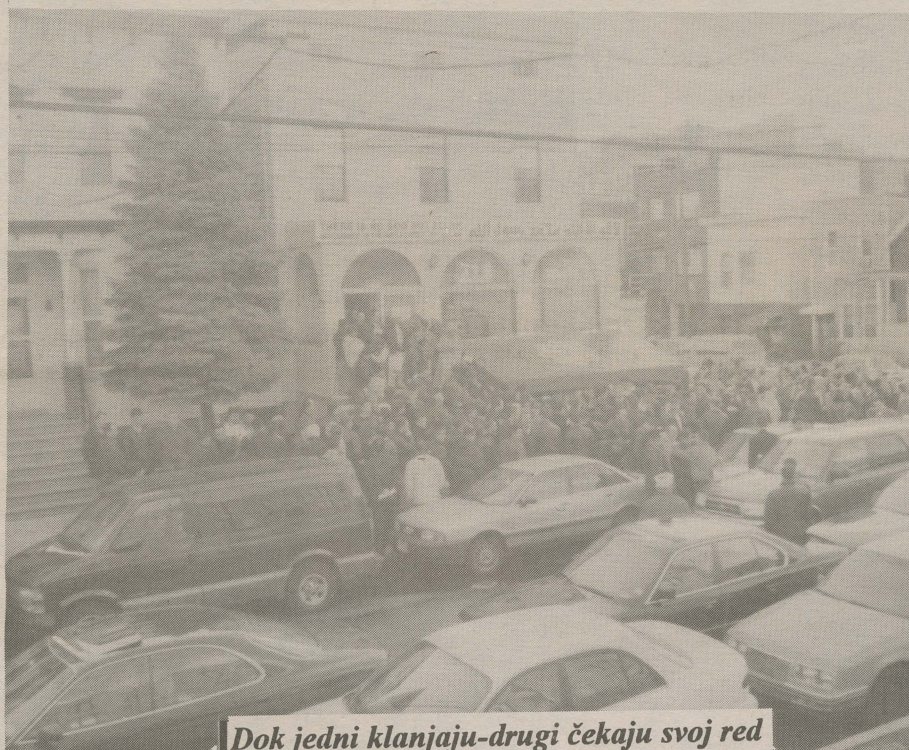
# VELIKA BAJRAMSKA NOĆ I VELIČANSTVENI BAJRAMSKI NAMAZ U NEW YORKU

## SABAH SE OKITIO JOŠ JEDNIM DRUŠTVENIM PRIZNANJEM

Sve što je više Ramazan odmicao od svog početka nekako se među ljudima, posebno postačima osjećala atmosfera kao da su u nekom veličanstvenom zaletu. Uveče su svoja srca napajali kroz zajednička druženja i klanjanja teravija Kur'anskim ajetima, a ujutru bi se opet zapostilo i tako taman kad je prihvaćen jedan režim života prodje nam Ramazan. Šteta. Iako su ovi zadnji dani Ramazana u New Yorku bili dosta kišoviti, hladni, kao da nas je Allah dž.š. stavljao na iskušenja već dvadesetsedma noć Lejletul Kadr koja je obilježena u Ali Pašinoj džamiji u New Yorku na jedan veoma dostojanstven način i u jednom zaista vjerskom zanosu u prepunoj džamiji je nagovijestila da niko više od Bošnjaka, kada je Bajram u pitanju ne može ostati ravnodušan. I tako i bi.

Velika bajramska noć koja je pripremljena u organizaciji humanitarnog društva Plavljana i Gusinjana "Merhamet" iz New Yorka u restoranu "Micali Terrace" u Bruklinu uz prigodnu večeru, bajramluke i nezaobilazne domaće kolače (haćajlija, halva...) uz veoma dobru pjesmu i muziku i stare Plavogusinjske i Bosanske pjesme, uz Halaturko-staru Bošnjačko kolo, a sve to u režiji vrlo jednostavne i simpatične voditeljice Nurije Medunjanin Preljvukaj, koja je istovremeno i sekretar ovog društva i jezgrovito obraćanje ovom skupu Senada Šahmanovića, predsjednika društva, prepunoj dvorani u kojoj je prema zvaničnim procijenama

bilo preko 800 gostiju, s pravom je ova noć dobila epitet kao nezaboravna bajramska noć.



**[Dok jedni klanjaju-drugi čekaju svoj red]**

"Draga braćo i sestre. Naše večerašnje druženje ima višestruki karakter. Prvi je vijerski jer smo u praskozorje našeg najvećeg praznika Ramazanskog bajrama, kulturno - istorijski karakter je prikazan kroz promociju monografije o šehidima žrtvama rata i nestalim. Ove bajramske večeri imaju i tradicionalni karakter a sve zajedno čine vrlo bitne karakteristike našeg identiteta. Samim organizovanjem ovakvih večeri htijeli smo vas podsjetiti i približiti vam Plavsko-Gusinjsku čaršiju u pred bajramskim i bajramskim danima koja bi tada mirisala mirisom halve i haćajlije, naših specijaliteta, a

momci i djevojke odjeveni u svečana odijela zračili posebnim sjajem i tako davali poseban čar

olsun. Ovo su bile riječi sa kojima se obratio ovom skupu Senad Šahmanović predsjednik humanitarnog društva Merhamet iz New Yorka. Ovo je ujedno bio i povod za jedan kratak razgovor sa g. Šahmanovićem.



Ja Vam čestitam na organizovanju ove večeri. Želio bih da za naš list komentarišete neke detalje vašeg večerašnjeg obraćanja ovom skupu. Prvo što je privuklo moju pažnju jeste monografija šehida i ako možete da je predstavite našim čitaocima. --"To je monografija o šehidima nestalim u ratu i žrtvama rata sa područja opštine Plav i Gusinje, koji su prije rata živjeli i radili u Sarajevu, a u ratu od 92. do 95. Godine položili svoje živote u temelje Republike Bosne i Hercegovine. Monografija je štampana i ima humanitarni karakter, znači sav prihod koji se prikupi prodajom te monografije ići će za školovanje djece šehida, djece žrtava rata i djece nestalih Plavljana i Gusinjana u BiH. Monografija inače sama po sebi ima i kulturno-istorijski značaj. Kulturni značaj, pošto je to

*Nastavak na sljedećoj strani*



knjiga koja ima obrazovni karakter i što ima uticaja na mlađa pokoljenja koji će moći svojim pokoljenjima objasniti smisao rata u BiH, zašto su oni položili svoje živote i kakav je to bio rat

*Kažite mi koliko nestalih i ubijenih šehida ova monografija obuhvata*

--"Ona obuhvata 79 lica, od tih 79 lica četrdeset i jedno dijete je bez jednog ili oba roditelja, i oni su osudjeni da rastu bez jednog ili oba roditelja. Ta djeca su nama u amanet ne samo da im preko monografije pomognemo nego i na sve druge načine. Prva akcija prije dvije godine kada smo osnivali Merhamet bila je pomoć djeci šehida u BiH i mi smo tada uputili za 41 dijete \$4.100 dolara. Simbolična cifra ali nam je dala podstrek u daljem radu."

*Vi ste, odnosno humanitarno društvo Merhamet dodijelili večeras i određena priznanja i zahvalnice istaknutim pojedincima i društvima. Među tim odabranim primaocima priznanja našao se i naš jedini bošnjački heftičnjak u Americi SabaH, možete li malo komentarisati to priznanje.*

--"SabaH kao i svi drugi mediji imaju veliki značaj ne samo za naše društvo. Ti mediji trebaju da predstave sve događaje kako na primjer ovakvi događaji nebi samo ostali zabilježeni u sjećanjima ljudi koji su večeras prisutni ovdje nego i u pamćenju svih čitalaca SabaH-a, koji su iz određenih razloga bili spriječeni da dodju večeras. Inače u prenosu svih značajnijih događaja, informacija, određenih vijesti SabaH ostvaruje početne ali vrlo zapažene rezultate. I moja želja je i nada da SabaH bude svaki dan sve bolji i da sazrijeva u pravu novinu, novinu prije svega svih nas i mi smo naše priznanje SabaH-u uručili s namjerom da mu damo još jedan podstrek u jednoj sveobuhvatnoj i osmišljenoj uredjivačkoj politici.

Ja mislim da SabaH prevazilazi sve barijere i zvanično postaje



*Urednik SabaH-a prima priznanje od predsjednika Senada Šahmanovića jedno univerzalno glasilo za sve nas u Americi."*

*I na kraju ako imate određenu poruku kao predsjednik ovog društva.*

--"Kao predsjednik Merhameta htio bih poručiti Bošnjacima New Yorka i okoline da preko Merhameta mogu pomoći i svojim i onima koji nemaju nikoga ovdje u New Yorku. Naše bajramske večeri su bile inače dobro posjećene. Organizovali smo tri do ove u dvije godine postojanja. Jedna je bila za bolesnog nam zavičajca Skendera Medunjanina gdje je bilo isto ovoliko ljudi prisutno. Druga je bila organizovana za porodice sa oskudnim primanjima u Plavu i Gusinju i bila je vrlo dobro posjećena. Treća je organizovana za pomoć bolesnom zavičajcu Rafetu i takodje je bila uspješna. Znači bajramske večeri ostaju tradicionalno na našem programu, u programu Merhameta i mi ćemo ih uvijek organizovati i nastojati da nivo organizovanja bude bez primjedbi, što je i razlog ovakve dobre posjete, mada nam se uvijek dešavaju i određene sitnice nailaze i neke nepredvidjene okonosti ali pokušavamo da sve to u hodu ispravimo."

*Na kraju ja Vam želim puno uspjeha i sreće u daljem budućem radu.*

--"Ja se Vama zahvaljujem i želim da vaše pisanje doprinese što boljem našem informisanju i našem zajedništvu."

## BAJRAMSKI NAMAZ JE BIO VELIČA NSTVEN

Iako još nije bilo dobro ni svanulo, ljudi su kao rijeka pohrlili u Ali Pašinu džamiju u New Yorku. Kao velika biljka cvijećem okićena toga jutro je bila i namirisana, okićena našim ljudima iz svih krajeva. Nekako su mi isti ljudi izgledali dosta drugčije, veselije i sretnije u ozračju bajramskog blagdana. Džamija je na četiri sprata ali moralo se klanjati u dvije grupe. U prvoj grupi sam razmišljao Bože dragi dali će ova konstrukcija izdržati. Stigli su i mnogi ljudi koji su prethodnoj noći možda i osvanuli u Bruklinu čekajući Bajram. Na kraju ljudi prilaze jedni drugima, čestitaju, ljube se i dogovaraju kod koga sve sada. Na njihovom licu se osijeti i radost i tuga zašto sve ovo mora da prodje. Čitava atmosfera je prožeta još jednim mudrim obraćanjem našeg imama Bajrama ef. Mulića koji je poseban akcenat bacio na pomirenje i ljubav među ljudima i pridržavajmo se toga. Slijedeći ta razmišljanja u redakciji smo se opredjelili da napravimo jedan cijeloviti izvještaj bajramskih svečanosti u New Yorku ne

dozvolivši da pravimo nek posebne i odvojene tekstove. Naš izvještaj ne bi bio cijelovit i sveobuhvatan ukoliko vam kao redakcija ne bi prenijeli i određene utiske sa terena naših saradnika i dopisnika iz više gradova u Americi (San Francisco, Santa Clara, Cichago, Baltimore, Detroit, Utica, Sent Louis...) gdje je Bajram takodje dočekan na veličanstven način i gdje su naši Bošnjaci pokazali veoma zapažen odziv. Prenosimo dio obraćanja našeg imama Bajrama ef. Mulića.

**"...Post nas je naučio da možemo ako hoćemo biti dobri muslimani. Ako smo bili u stanju 30 dana da ne ogovaramo jedan drugog, da ne pušimo, da ne činimo grijehe i tako dalje, onda to možemo i u toku cijele godine. Allah dž.š. nam dokazuje postom da možemo, ako hoćemo biti bolji. U hadisu koga bilježi Muslim se kaže: "Nećete ući u dženet sve dok ne budete vjerovali, a nećete vjerovati nikad sve dok se ne budete voljeli, a nećete se voljeti sve dok ne budete širili sellam."**

Naš pozdrav nije ni "dobro jutro" ni "dobar dan" pa čak ni "sabahhajrulah"ni

**"akšamhajrulah"** nego je naš pozdrav - pozdrav iz Dženneta a to je **"ESSELLAMU ALEJKUMU"**. To je pozdrav koji je Allah dž.š. namijenio nama i koji pomiruje ljude. Kad

*Nastavak na sljedećoj strani*



*Prepuna Ali Pašina džamija*



nazovete sellam, Allah automatski poveže vaša srca. Zato širite sellam, jer će te kroz sellam voljeti jedni druge a kroz ljubav ćete dobiti i iman....”

Prenosimo i dio utisaka od jednog broja prisutnih tog jutra u Ali Pašinoj džamiji. Među velikim brojem ljudi primjećujem i Konzula BiH u New Yorku, Asima Ćemalovića. Čestitam mu Bajram i pitam ga kako se osijeća?

”Veoma sam sretan što vidim ovoliko broj naših ljudi. Još samo jedna potvrda da smo narod koji je konačno shvatio ko smo i šta smo. Uvjeran sam da nas u narednim godinama može biti samo još više.”



Alija-Aljo Pirović:

”Ja dolazim ovdje u našu džamiju već nekoliko godina da klanjam Bajram namaz i raduje me činjenica da je brojno stanje svake godine sve veće i veće. Posebno mi je drago što ovdje vidim dosta Bošnjaka iz Bosne i Hercegovine koji su u ovoj džamiji sve aktivniji. Ja svaki Bajram, od malih nogu doživljavam kao nešto najljepše što mi se može dogoditi u toku jedne godine a tu bajramsku radost želim prenijeti i na moje sinove koji su danas ovdje. Naravno, ovolikom odzivu ljudi na bajram-namazu doprinosi i sami izgled naše džamije koja je poprimila izgled jedne vile i slobodno mogu reći da je jedna od najljepših u New York-u.”

Enver Gutić:

”Ja sam u Americi već 28 godina i danas sam presretan zato što me ovaj trenutak pomalo vraća u prošlost kada nismo mogli klanjati u svojoj džamiji. Sada je to nešto sasvim drugo. Imamo prekrasnu džamiju kojom se možemo

ponositi i koja ne samo da okuplja ljude za Bajram i Ramazan nego i svakodnevno. Ovo je izvanredna prilika da se



Asim Ćemalović

sretnemo i vidimo u našim prostorijama. Prije nije bilo tako. Ljudi su mnogo manje dolazili u džamije a više vremena provodili po kahvanama pijuci alkohol. Sada se i to bitno promijenilo, ljudi se sreću u džamiji a i alkohol se pije u mnogo manjim količinama. To je jedan veliki progres ovoga džemata. Prije samo pet godina nisam ni sanjao da će nas ovoliko biti na Bajram-namazu. To me obradovalo više od ovog današnjeg sunca koje me grije.”



Enver Gutić

Suad Radončić:

”Ovdje u Ali Pašinoj džamiji je ovo možda jedan od prvih puta da se bajram-namaz klanjao u dvije grupe jer svi odjednom nisu mogli stati ne zato što je ova džamija mala nego zato što je danas ovdje preko hiljadu ljudi. Inače, džamija je tokom cijelog

ramazana bila prepuna i kroz nju je za vrijeme ramazana prošlo nekoliko hiljada ljudi posjećujući iftare, teravije i ostale aktivnosti koje su se ovdje odvijale u toku mjeseca ramazana. Narod se, elhamdulillah, polahko ali sigurno vraća vjeri i onome što jeste - Allahu dž.š. a mi se trudimo da izbrišemo sve barijere između nas. Trudimo se da pobijedimo sami sebe. Allah dž.š. je rekao da ako Musliman pobijedi samoga sebe, niko ga više pobijediti ne može. Mi smo danas ovdje svi zajedno sa jednim srcem padali na sedždu Allahu dž.š. u Njegovo ime. On nam je u jednom ajetu poručio da su Muslimani braća bez obzira na boju kože i imovinsko stanje pa prema tome poslušajmo tu poruku i budimo braća kao što i jesmo.

I na kraju da kažem da me posebno raduje što je na teravijama pa i danas prisutno dosta omladine, više od 50% , od čega je trideset posto od njih



Suad Radončić

mladje od 20 godina - što obećava mnogo. To garantuje da će iduće godine bajram namaz biti klanjan u tri ili četiri grupe. Ova damija i ova Islamska zajednica su na pravom putu a mi svakog dana molimo Allaha dž.š. da nas uputi na put onih kojima je blagodat svoju dao a ne na put onih koji su zalutali. Ja tvrdim da nam Allah dž.š. ispunjava obećanja koja nam daje a na nama je da se držimo onoga što nam je naredio da radimo”

*Nastavak na sljedećoj strani*

## PAN LINE TRAVEL

41-04 30.th Avenue

ASTORIA, NY 11103

Tel: (718) 278-8395

Fax: (718) 278-8396

**PAN LINE TRAVEL**

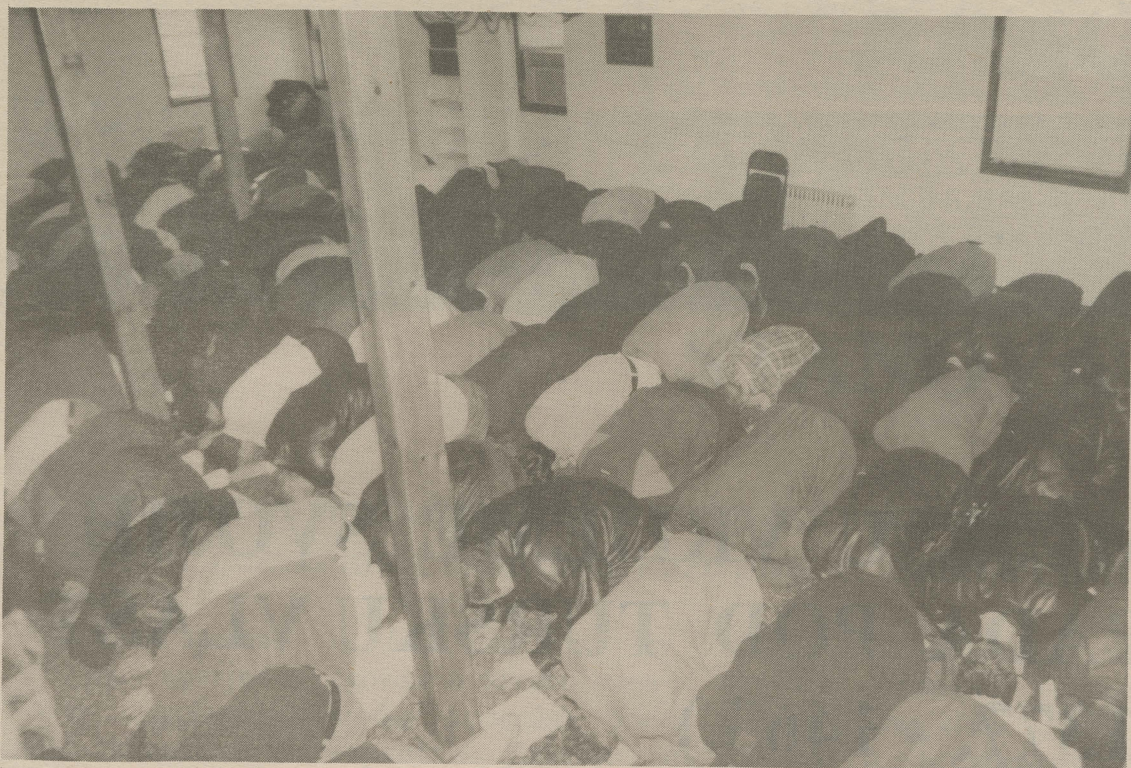
ZELITE LI PUTOVATI U DOMOVINU  
PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA  
OBRATITE SE NAMA

**ZENIDA RADONCIC**  
(718) 278-8395

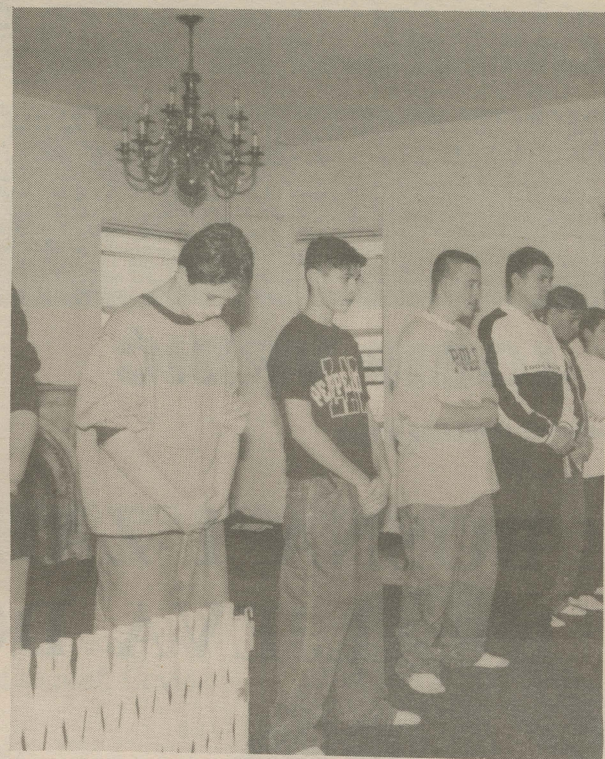
SAVRSENA USLUGA NA  
MATERNJEM JEZIKJU

**SARAJEVO \* MOSTAR \* ZAGREB \* PODGORICA**





*Svi zajedno sa jednim srcem*



*Svakim danom sve više omladine*

Na kraju, dozvolite i meni kao autoru i piscu ovog teksta da primjetim i zahvalim se dragom Bogu što je čini mi se prošlo vrijeme, kada smo se vladali potpuno suprotno, natječući se ko će prije i potpunije prihvatiti islamskoj kulturi i civilizaciji potpuno tudja mjerila, odbacujući

mnoga obilježja islamskog načina života. Bili smo se počeli stidjeti svoje prošlosti i svojeg imena i tako se našli u beznadju koje Meša Selimović opisuje ovako: "Muslimani su postali kao rukavac koji se odvoji od matice, bez toka i ušća, malen da postane jezero, a velik da bi ga zemlja

upila." Tu se prije svega misli na Muslimane Bošnjake. Ta misao se često citira, a malo kada prije do ovog rata smo se zapitali - što bi tako brojna skupina bila rukavac, što smo bez toka, zar smo baš tako maleni da ne možemo, činiti jezero, to jest nacionalnu zajednicu sa svim obilježjima jednog naroda. I

zato dragi čitaoci, što je kriza veća veće su i naše šanse. Velike krize izvlačile su i cijele narode iz ponora i iz duhovnog mrtvila. Stoga, nadam se da će poruke ovo Bajrama biti svima nama putokaz i doprinjeti našem zajedništvu na ovim prostorima.

**Rašid Nuhanović**



**ODBOR BRATSTVA KOLENOVIC**

**ORGANIZUJE**

**ZA BRATSTVO I OSTALE**

**BAJRAMSKO  
VESELJE**

**RESTORAN  
"THREE STAR"**

27-11 21.St.  
Corner Astoria Bulev.  
Astoria, New York  
Tel: 718-726-7286

**NEDJELJA  
24. JANUARA  
U 7 SATI  
ULAZ \$15.00**



# ZEMLJA BOŠNJAKA

ZAHVALJUJEMO SE GOSPODINU JOSIPU VRBIĆU ŠTO NAM JE DOZVOLIO DA SE POSLUŽIMO NJEGOVOGOM KNJIGOM, BIH KNJIGA PRVA- PREGLED HISTORIJE BIH DO TURSKIH VREMENA I DRUGA KAZIVANJA O LJUDIMA, KULTURI I ZEMLJI BOŠNJAKA



## JOSIP VRBIĆ

(nastavak iz prošlog broja)

## BOSNA I ZAHUMLJE U VRIJEME SVOJIH KRALJEVA DO PADA POD TURSKU VLAST (1377. - 1463.)

**Kralj Tvrtko I** (1377. 1391.)

Kad je sebi Tvrtko osigurao zaleđe sa srpske strane, požuri se sređivati i učvršćivati Bosnu pa započne dizati na ulazu u Boku Kotorsku grad *sv. Stjepan* (poslije se prozvao *Novi*, a danas se zove *Herceg Novi*), koji je trebao biti središte trgovine vinom i solju. Ovo Dubrovčanima ne bijaše po volji pa se uteknu ugarsko-hrvatskoj kraljici *Mariji*, nasljednici *Ludovika I* (1382. - 1395.). Kraljica zabrani uvoz vina i soli iz Bosne za čitavu Hrvatsku i Dalmaciju, ali Tvrtku pomognu Mlečani s namjerom da ga približe buntovnicima u Hrvatskoj i Dalmaciji protiv ugarsko-hrvatske kraljice Marije. Ove bune po Hrvatskoj protiv kraljice Marije su još više učvrstile Tvrtka na njegovom položaju. Kraljica je sada gledala izmiriti se se Tvrtkom i pošalje svog poslanika *Nikolu Gorjanskoga* (1385.) k Tvrtku u *Sutjesku* (današnja *Kraljeva Sutjeska u Bosni, blizu Visokog*). Tu se sklopi ugovor po kojem Tvrtko

ostaje vjeran kraljici, a ona njemu ustupa Kotor.

Kad se buna u Hrvatskoj i Dalmaciji ojačala, Tvrtko ostavi kraljicu i pridruži se buntovnicima u namjeri da osvoji Hrvatsku. Hrvatski i dalmatinski buntovnici zarobe kraljicu Mariju i njenu majku *Jelisavu* (kćerka bana *Kotromanića*) i zatvore ih u *Novigrad* (25. jula 1386.). U toj tvrđavi *Jelisavu* zadave, a Mariju oslobodi njen suprug, kralj *Žigmud*.

Tvrtko navali najprije na utvrdu *Klis*, koju osvoji i preda na upravu svom savezniku u Hrvatskoj prioru *Ivanu Paližni*, a zatim češćim provalama naumi zauzeti dalmatinske gradove: *Split*, *Šibenik*,

*Zadar* i *Trogir*. Ovi gradovi su nastojali pomoći kralju *Žigmundu*, ali bijaše uzalud, jer Tvrtkova vojska je bila nadmoćnija. Tvrtkovi poslanici koji su zagovarali predaju dalmatinskih gradova bili su *Vlatko Hranić* i *Stanoje Jelačić*. Kako kralj *Žigmud* nije mogao pomoći ovim gradovima, oni su na nagovor *Splićana* udruže s još nekim hrvatskim velmožama da se odupru Tvrtku, ali kad ni ovo nije uspjelo, Mlečani im ponude da se predaju njima.

U novembru 1388. Tvrtko pošalje svog vojvodu *Hrvoju Vukčića* i brata mu *Vojislava*, koji iz *Knina* ozbiljno pozvaše dalmatinske gradove da se pokore bosanskom kralju Tvrtku. Ovi se opet ogлуše i tada Tvrtko pošalje vojsku pod vodstvom *Vlatka Vukčića*, koja se sukobi s kraljevskom vojskom ugarsko-hrvatskog kraljevstva 8. februara 1389. Izgleda da je *Vlatko Vuković* ubrzo pobijedio tu kraljevsku vojsku, jer on u martu mjesecu iste godine iz *Splita* poziva dalmatinske gradove da pošalju svoje poslanike u Bosnu i da se poklone bosanskom kralju Tvrtku. Predstavnici dalmatinskih gradova zatraže da najpre zamole ugarsko-hrvatskog kralja *Žigmunda* da im pomogne, pa ako ovaj odbije da će se pokoriti Tvrtku. Bošnjaci im to dozvole i dadu im rok do 15. juna, a kada se kralj s vojskom ne pojavi,

oni zamole Tvrtka da ne navali na njih dok se njihovi poslanici ne vrate od kralja. Tvrtku se nije žurilo, a nije se baš ni želio upuštati u nove ratove, jer njegovu kraljevstvu je prijetila velika opasnost od Turaka, koji su već bili osvojili veliki dio *Srbije* i sad namjeravali udariti i na Bosnu. Tvrtko zato pošalje svoje vojskovođe *Vlatka Vukovića* i *Ivaniša Horvata* s deset hiljada Bošnjaka da pomognu srpskom knezu *Lazaru*. No, ova vojska bude potučena 15. juna 1389. na *Kosovu polju*.

Ovu odsutnost bošnjačkih četa sada iskoristi ugarsko-hrvatski kralj *Žigmud* da istisne Tvrtka iz Hrvatske. On najprije navali na *Ivana Paližnu*, vjernog prijatelja i saveznika Tvrtkovog u Hrvatskoj, a kako ovaj nije više imao bošnjačku pomoć, bude putučen i kralj opet zauzme *Klis* i neke gradove. Kad je Tvrtko vidio da je *Paližna* izgubio, on mu pošalje pomoć i ponovno vrati na vlast. Tada i dalmatinski gradovi uvide da je uzaludno opirati se Tvrtku, te mu se pokore.

Kralj *Žigmud* još jednom pokuša istisnuti Tvrtka iz Hrvatske i 1390. u septembru pošalje svoju vojsku na Tvrtka i ova prodre sve do *Knina*, ali tu je dočekaju hrabre bošnjačke čete i potuku. Tvrtko se tada proglasi kraljem Hrvatske i Dalmacije (s otocima) od *Velebita* do *Kotora*, osim jednog grada *Zadra*

i u svoj kraljevski naslov nadoda još i "kralj Hrvatske i Dalmacije", a već je bio kraljem "Srbije, Bosne i Primorja". Tvrtko je bio jedini

vladar koji je polučio za čim su težili svi srpski i svi hrvatski vladari, naime da pod svojim žezlom sjedine Hrvatsku i Srbiju i Dalmaciju s otocima.

Mlečani se prepadnu Tvrtka i odbiju njegovu ponudu da zajedno udare na ugarskog kralja *Žigmunda*. U to vrijeme mu umre supruga *Doroteja* i on se naumi oženiti kćerkom njemačkog kralja *Albehta*, ali tu i druge planove Tvrtkove prekide

rana smrt, u pedesetoj godini života, 15. februara 1391. u *Sutjesci*. Uskoro zatim, 23. marta 1391. umre i njegov saveznik *Ivan Paližna* u Hrvatskoj.

Tvrtko je bio jedna od najmarkantnijih osoba na slavenskom jugu, jedan od najjačih vladara, koji je svoju državu Bosnu osilio i raširio i učinio je posve nezavisnom i podignuo na čast kraljevstva. Srpski historičar

*Stanojević* čak tvrdi da je "s nacionalnog gledišta" Tvrtko bio "veći vladalac od cara *Dušana*". Budući da je Tvrtko, s očeve strane, imao i hrvatske krvi, on je bio nakon što je izumrla hrvatska narodna dinastija i posljednji hrvatski kralj narodne krvi, jer je pod svojim žezlom imao veliki dio Hrvatske. Na prijestolju ga naslijedi mlađi mu brat.





## DEPRESIJA ŠTA JE TO?

(nastavak iz prošlog broja)

**Z**a većinu depresivnih bolesnika svijet u kojem žive je loš, pun nesavladivih prepreka, zamki, siv, prazan, bezvrijedan. Budućnost kao da ne postoji, ili postoji kao vrijeme novih patnji, kazni i ponižavanja. Bolesnik gotovo isključivo živi u prošlosti koja je falsikovana sadašnjosti dobila novo negativno značenje. To je bilo vrijeme neoprostivih grešaka, zatajivanja, grijehova koji su ostali nekažnjeni. Prošlost je postala nepresušni izvor potvrda vlastite krivice, nesposobnosti i manje vrijednosti. Onog trenutka kada ta iskrivljena prošlost u potpunosti preplavi sadašnjost bolesnika, zatvara se krug. Izlaza nema. Depresivni bolesnik mora okončati ovo nepordnošljivo stanje na jedinu moguću način, samoubistvom.

### Gubitak biotonusa (životne energije)

**O**vo stanje se manifestuje padom opšteg nivoa psihičke i tjelesne

aktivnosti. Bitne oznake su psihomotorna retardacija, što znači, usporenost pokreta, oskudnost mimike, gestikulacije i spontanij kretnji, tih, monoton i spor govor, sve do depresivnog stupora. U stuporu su bolesnici prikovani za krevet, nepomični, čute i jedino izraz lica koji podsjeća na "tragičnu masku" odražava njihovu unutrašnju patnju. Kočenje misli se izražava usporenim misaonim tokom, oskudnim asocijacijama, misli su stalno usmjerene na temu "krivica", bezvrijednost, smrt.

Kočenje voljnih funkcija bolesnik se teško odlučuje za bilo kakvu aktivnost, a najjednostavnije radnje zahtijevaju poseban napor. Postepeno bolesnici postaju potpuno bezvoljni (abulija), zanemaruju spoljašnji izgled, ličnu higijenu. Oni

su umorni, malaksali, tromi, nesposobni za fizičke napore. Spavanje im ne donosi osvježenje. Zbog opšte klonuslosti izgledaju iscrpljeno, uvehlo, stariji nego što zapravo jesu.

### Bioritmološki znaci

**P**oremećaj spavanja, po tipu kasnih nesanica rano ponoćno buđenje ili iscjepkano spavanje, promjene raspoloženja s jutarnjim pogoršanjem i večernjim poboljšanjem tegoba.

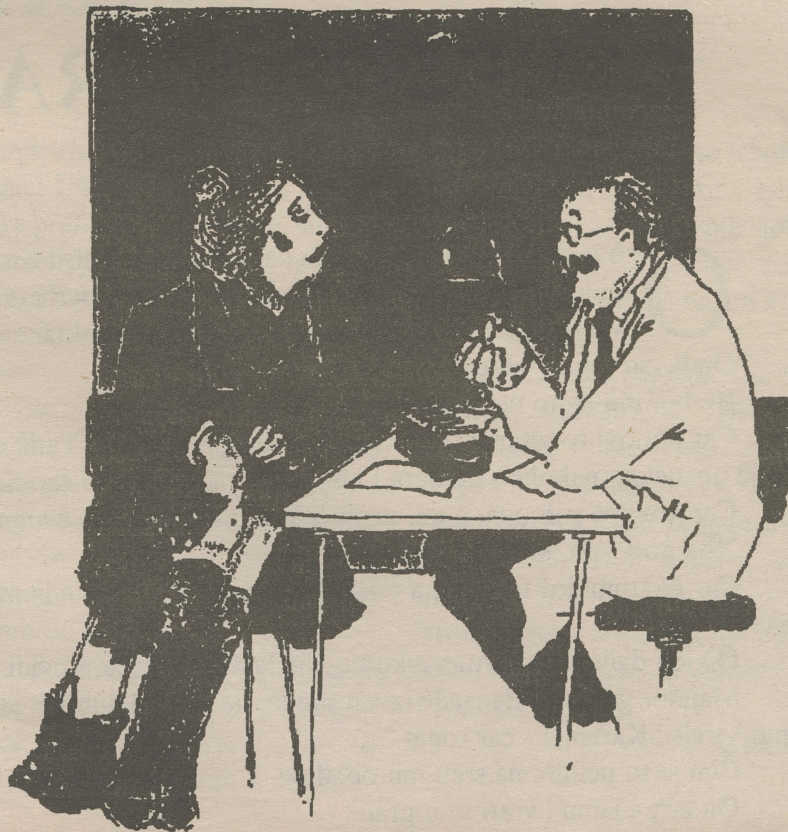
### Depresivne sumanute misli

**K**lasične teme depresivnih sumanutih misli su: krivica, ekonimska propast i bolest. Sumanute ideje krivice i griješnosti: bolesnici tvrde da su krivci, zločinci, veliki griješnici i da umjesto liječenja, jer nisu ni bolesni, zaslužuju najtežu kaznu, robiju i smrt. Ove ideje proizlaze iz beznačajnih događaja u prošlosti (kao što su sitne krađe, laži) ili su one proizvod falsikovane prošlosti (optužuju sebe što im se nije niti dogodilo). Njihove sumanute ideje se lako prepoznaju po sadržaju (npr. bolesnik kaže da je on kriv za zemljotres).

Sumanute ideje ekonomske propasti gdje su bolesnici uvjereni da su potpuno novčano propali, djeca će umrijeti od gladi, kuća im je uništena u požaru, itd.

Hipohondrijske sumanute ideje - Ovakvi bolesnici su ubijeđeni da su teško neizlječivo bolesni (tvrde da boluju od raka). Ranije su postojale nihilističke sumanute ideje kojima se negiralo postojanje pojedinih dijelova tijela (oči, glava), negiralo se vlastito postojanje (ja sam umro) ili postojanje cijelog svijeta.

Halucinacije se javljaju rijetko, a njihovi sadržaji slično sumanutim



mislima, veoma su neugodni (oni mi prijete, oni me optužuju).

Koncentracija je oslabljena što se odražava negativno na kapacitet pažnje i pmaćenja.

Poslije jednog ili više zamaha afektivnih epizoda, mijenjaju se premorbidne karakteristike ličnosti. Trajno se zadržavaju neadikvatni obrasci ponašanja i pojavljuje se "depresivni defekt" ličnosti: pasivnost, rezignacija, introverzija, pesimizam, demoralizacija, smanjena efikasnost. Fenomenologijom dominiraju kognitivni simptomi i znaci smanjene energije, dok su čisto afektivni simptomi u drugom planu. Predpostavlja se da će u budućnosti doći do porasta oboljevanja. Popularno se može reći da je depresija bolest modernog doba. Ovaj porast broja povezuje se s

onim faktorima koji uslovljavaju javljanje sekundarnih oblika depresije, a to su sve veća učestalost hroničnih tjelesnih oboljenja i bolesti ovisnosti kao i široka upotreba lijekova s potecionalno depresogenim djelovanjem. Isto tako socio-kulturne promjene karakteristične za moderna vremena, razlog su za pojavu većeg broja depresija. Tako raspad

višegeneracijskih porodica, praćen izolacijom starih osoba, napuštanje tradicionalnih sistema vrijednosti, suparništvo među ljudima, otuđivanje, masovne migracije stanovništva u sredine koje se prema društvenim odnosima i kulturi razlikuju od sredina iz koje potiču.

Depresija se češće javlja u zajednicama karakterističnim po izrazitoj unutrašnjoj koheziji među

njezinim članovima, poštovanju strogog i krutog moralnog kodeksa, pod čijim se normativnim pritiskom nalaze svi pojedinci zajednice.

Depresije se češće javlja u sredinama čiji stanovnici imaju razvijeno osjećanje dužnosti, odgovornosti, zajedništva i krivice. To znači tamo gdje se pojedinac osjeća odgovornim za ono što se dešava u njemu i oko njega i gdje nije dozvoljena projekcija vlastite odgovornosti i krivice na druge ljude, određena je moralna odgovornost za vlastite postupke. Neispunjavanje zahtjeva savjesti, čovjek doživljava kao nečasno djelo i ličnu krivicu.

Jakirlić Dr. Jasminka  
Neuropsihijatar



# IZ KNJIGE: ANTOLOGIJA BOŠNJAČKE USMENE PRIČE

Aiša Softić

## NOVELA

### VEJSIL KARANIJA - CAR ROGAT

Ono u staro doba živio jedan car po imenu Vejsil Karanija. Od drugih se ljudi razlikovao po tome što je imao rogove. Za to nije niko znao niti je on kome kazivao. Jednom je pozvao berbera da ga obrije. Kad je posao bio gotov, car ga upita: "Šta si neobično vidio na meni?" "Vidio sam rogove", odgovori ovaj kao s nokta.

Onda car upita: "Hoćeš li to kome kazivati?"

Berber mu na to ne odgovori.

Car ponovi to pitanje tri puta, ali ne dobi odgovora. Tada car naredi te berbera posijekoš.

Tako je posijekao nakoliko berbera i niko nije znao zašto to car čini. Ostali su berberi strepili od straha da ih koga car ne pozove da ga obrije.

Car pozove jednoga, a on, znajući što ga čeka, posla svoga kalfu. Kad je kalfa obrijao cara, ovaj ga upita: "Šta si vidio na meni neobično?"

"Šta god sam, neće niko znati."

Car ga upita još tri puta, a on odvrati jedno te isto. Tada mu car plati posao i on ode. Svak se čudio njegovu povratku, jer su mislili da je već mrtav.

On je i dalje išao caru, a nikome nije kazivao što tamo vidi i zapamti. To ga je počelo mučiti, ali nije smio nikome kazati jer je znao što ga čeka.

Majstor ga uputi da izađe izvan grada, da iskopa duboku jamu te da u nju vikne ono što ne smije da ljudima kaže. On učini tako i tri puta viknu u jamu: "Vejsil Karanija - car rogat."

Čim je to učinio, na srcu mu odlahnu.

On ztrpa jamu i vrati se u grad.

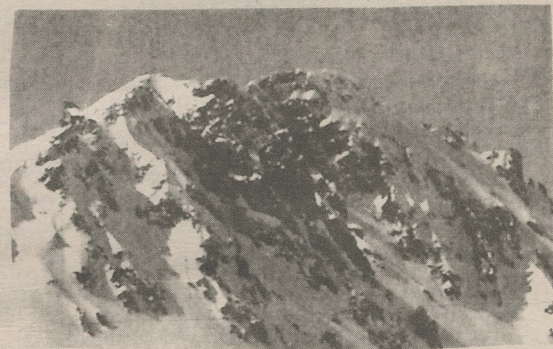
Nakon nekog vremena na mjestu one jame niče zova, te djeca naprave od njena drveta svirale. Kad bi koje dijete zvizni, čuo se glas: "Vejsil Karanija - car rogat."

To dočuje car, te pozva onoga kalfu na odgovornost. Kalfa mu kaže sve što je i kako je bilo. Car zatraži da mu donesu jednu sviralu, te mu je odmah i donesoše. Kad je car zviznuo, čulo se kao i u djece: "Vejsil Karanija - car rogat."

Car začuđen reče: "Pod nebo na zemlji ne može se ništa sakriti. Makar se krilo ne znam koliko, doznaće se kad bilo."

## ŠALJIVA PRIČA

### MURAD - TEPA



Na jednom mjestu ima jedan brežuljak koji zovu Murad-tepa (brijeg želja). Na ovu tepu ide svijet i traži od Allaha da im ispuni njihove murade (želje).

Tako je jednom neki čovjek silazeći sa Murad-tepe susreo drugog čovjeka, pa došljak upita ovoga:

- Odakle to dolaziš?

A on odgovori:

- Dolazim sa Murad-tepe.

Došljak sada upita:

- Pa da li se svijetu ispunjavaju njihovi muradi (želje)?

A ovaj odgovori:

- Pa postižu svoje murade, nego bi se i ti trebao popeti pa zatražiti svoje želje.

Došljak odgovori:

- Pa evo, idem i ja, nego mi ti pričaj moga konja dok se ja ne vratim.

Ovaj sada prihvati konja, uzjaše ga i počne bježati. Došljak zaviče:

- Vрати mi moga konja.

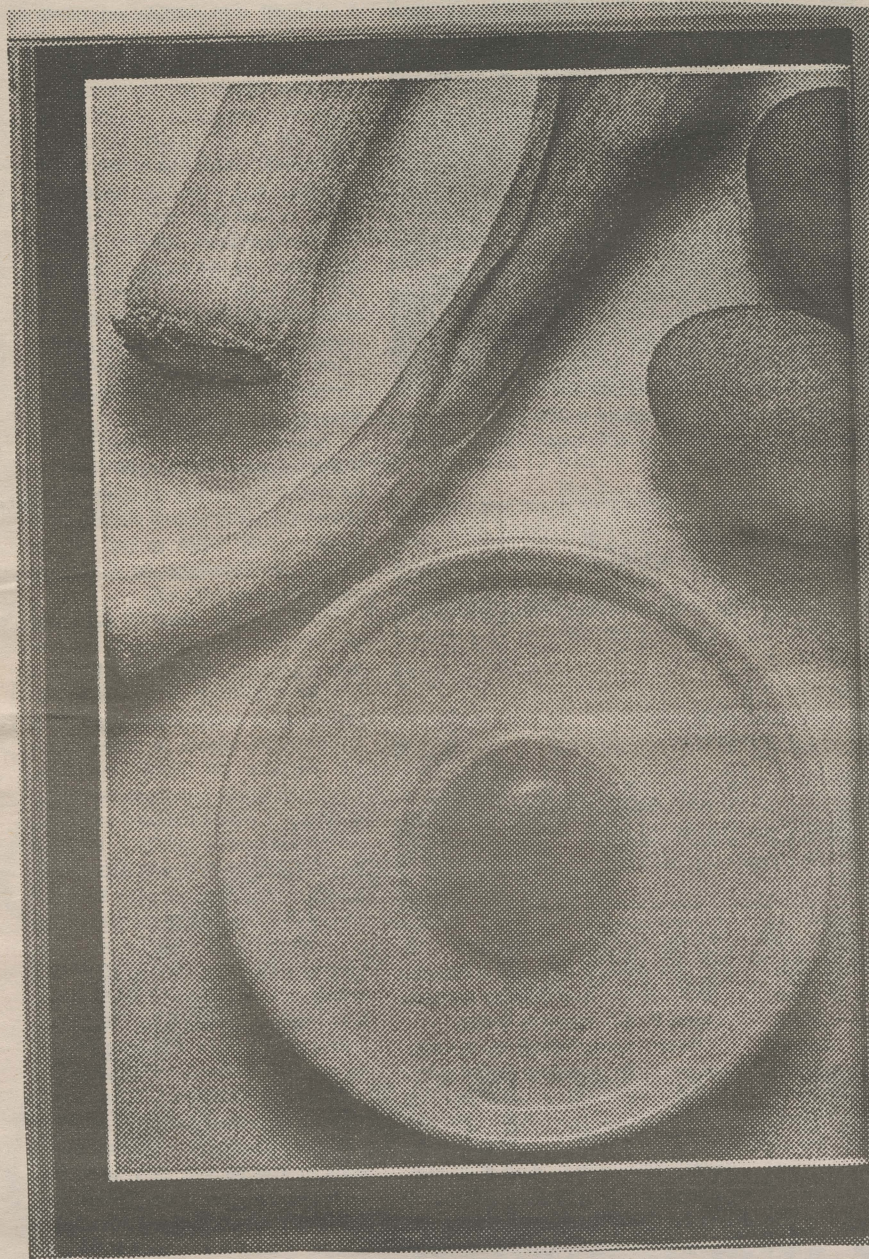
A ovaj mu odgovori:

- Ja sam odavno iščekivao svoj murad, pa evo sam ga i postigao, a ti pričekaj drugog čovjeka pa i ti ispuni svoj murad.



## ČIMBURI

**G**otovo da nijedna nacionalna kuhinja u svijetu u svom jelovniku nema toliko različitih vrsta čimbura kao bošnjačka. To, kako je svojevremeno zabilježio jedan austrijski putopisac, prevazilazi svaku maštu: čimbur sa mladim lukom, sa crvenim lukom, sa bijelim lukom, sa prasom, sa mljevenim mesom, sa suhim mesom, ašćiski čimbur, pekarski čimbur, čimbur od koprive (žare), od špinata, čimbur sa rižom (joširluk), sa zelenom paprikom, tašak-čimbur i još desetine različitih čimbura spravljali su se u bošnjačkim domovima. Sa čimburom se započinjao svaki obrok, a u mnogim gradskim i seoskim sredinama prethodio je čorbama.



### Čimbur sa prasom

**Potrebno:** 25 dkg suhog mesa (prošaranog s masnoćom), 80 dkg mlade prase (poriluk), 4 jaja, 12 dkg masla, so, biber i aleva paprike prema ukusu.

**Priprema:** Bijeli dio prase se očisti, izreže i obari u zasoljenoj vodi. Suho meso se isitni na tanke listiće. Zagrije se tava i u njoj maslo, te se meso malo uprži. Prasa se također proprži na masnoći i doda na meso. Sve se dobro zagrije, zatim se izliju jaja "na oko", malo začine uzavrelom masnoćom i zaprže. So, biber i aleva paprika prema ukusu.

### Bosanski čimbur

**Potrebno:** 40 dkg sitno isjeckanog ili samljevenog mesa, 10 dkg masnoće, 60 dkg crvenog luka, 4 jaja, 8 zrna bibera, po volji aleva paprike i soli.

**Priprema:** Meso se stavi u tavu u kojoj se zagrijala masnoća, pa se lagahno dinsta zajedno sa crvenim lukom isjeckanim na tanke pljoske. Po potrebi se dodaje voda i još masnoće. Kad su meso i luk izdinstani, sve se posoli i dobro izmiješa. Zatim se servira u sahanu, koji se stavljaju na pećnicu pa kada se dobro zagriju, na masu se baci po jedno jaje "na oko", te se još malo posoli i zapeče. Po volji se pobiberi ili pospe alevom paprikom, a može se i po jedno zrno bibera staviti na svako žumance. Servira se toplo.

### Sa suhim mesom

**Potrebno:** 30 dkg suhog mesa, 4 jaja, maslo, biber, aleva paprika i so.

**Priprema:** Suho meso se izreže na tanke listiće (ukoso), pa se prži na tavi. Zatim se na njega bacaju jaja i blago soli. Kada se servira u tanjire, obavezno se prelije vrelin maslom i prema ukusu dodaje biber i aleva paprika.

### Čimbur od žare

**U** narodnoj predaji Bosne i Hercegovine čimbur od žare (koprive) ima izuzetno ljekovito svojstvo. Narodna medicina kaže da je u proljeće dovoljno pojesti nekoliko čimbura od žare i organizam će ojačati toliko da mu proljetne bolesti neće moći ništa. Postoji više receptura, a mi ćemo navesti samo dvije. U prvoj, vrhovi mlade žare se operu, obare, voda iscijedi i zatim žara stavi u vrelo maslo u tavi. Miješa se i čim počne vrijućati, na nju se saspu umućena jaja, te samo malo zapeku.

**U drugoj, potrebno je sljedeće:** 50 dkg vrhova mlade žare, 5 dkg ulja (ili kašika masla), 4 jaja, 1-2 supena kašika brašna, 20 dkg milerama ili kisele povlake, malo soli i 2-3 česne bijelog luka.

**Priprema:** Žara se opere, isjecka i stavi u malo vode da kuha. Uporedo pripremiti zapršku od ulja i brašna, koja se dodaje žari i zajedno kuha dok se potpuno ne stisne. Na kraju, treba zasoliti i dodati isjeckan bijeli luk, potom se sve prespe u prethodno zagrijanu i podmazanu vatrostalnu zdjelu. Tada saspete jaja, dodate mileram, izmiješate sa jajima i prelijete žaru. Sve to stavite u pećnicu da se po volji ispeče.

### Seoski čimbur

**Potrebno:** 5 jaja, ½ kašike kravljeg masla, 5 kašika kiselog kajmaka, biber i so.

**Priprema:** U proključalu slanu vodu razbiju se jaja i puste se da se djelomično skuham. Zatim se izvade maslo i kajmak. Potom se sve malo posoli i pobiberi, te pokrije kako bi jaja prokuhala u kajmaku.

### Tetka-Fizin čimbur

**Potrebno:** 2 jaja, 1 češanj bijelog luka, 1 kašika mladog masla i so.

**Priprema:** U tavu se stavi maslo da se dobro zagrije. Zatim se na vrelo masnoću baci sitno isjeckan češnjak i lagahno promiješa da zarumeni, a onda se na to dodaju jaja, jaja "na oko".



# Desetorica veličanstvenih

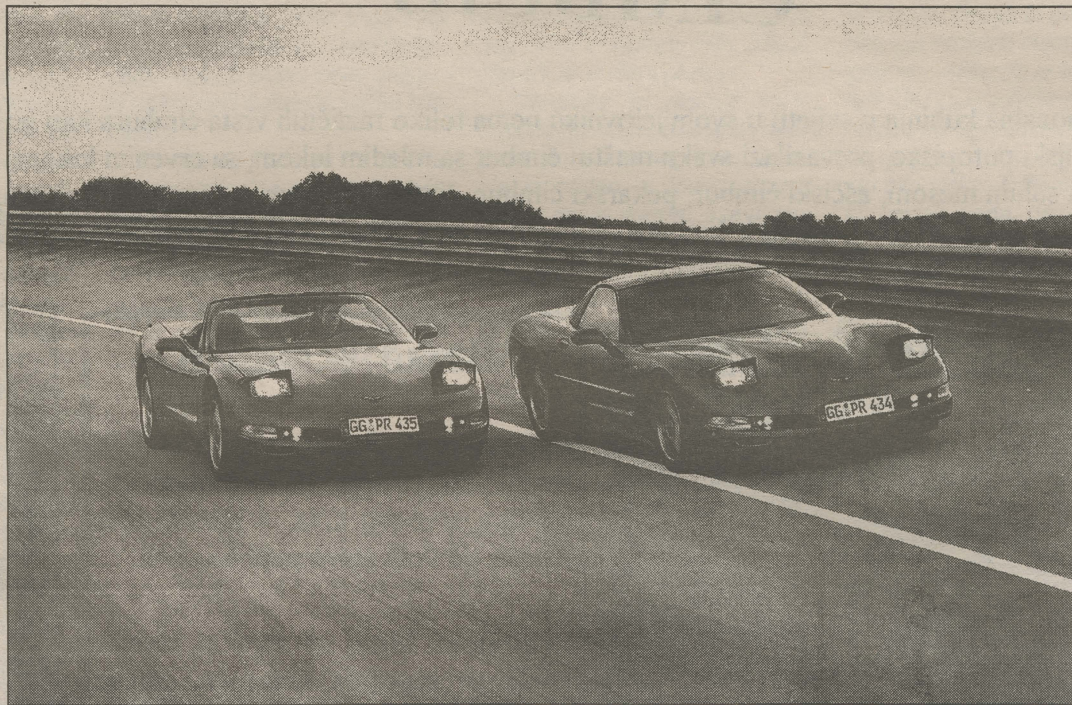
Američka multimedijaska korporacija i magazin Ward's Automotive proglasili su deset najboljih automobilskih motora u prošloj godini

Multimedijaska američka korporacija Ward's, koja u svom sastavu ima, između ostalog, oko desetak specijalizovanih automobilskih magazina, na osnovu glasanja svojih urednika proglasila je deset najboljih automobilskih motora u 1998. godini.

Osnovni princip za izbor najboljeg motora godine bio je da se određeni motor nalazi u ponudi na američkom tržištu i u serijskoj produkciji, te da cijena automobila u koji se ugrađuje motor ne prelazi 50.000 američkih dolara. U uži izbor nominovano je tridesetak SUS agregata, od čega su se pet pobjednika iz prošle godine automatski našla u konkurenciji.

Nakon sistematskog ocjenjivanja proglašeni su i pobjednici: General Motorsov 5,7 litarski motor OHV V8 iz Chevrolet Corvette, Fordov 2,5 litarski DOHC V6 SVT iz Contoura SVT, zatim opet Fordov 5,4 litarski SOHC V8 iz kamioneta F 150, BMW-ovi motori 3,2 DOHC I6 iz M3 i 2,5 I6 iz modela 323i, Mercedesov 3,2 litarski SOHC V6 iz serije CLK, Mazdin 2,3 litarski DOHC V6 motor iz Millenlie S, Nissanov 3,0 litarski V6 iz Maxime, Volkswagenov 1,8 litarski turbo motor iz Passata GLS i Lexusov (Toyotin) 4,0 litarski agregat iz modela GS 400 (kojeg smo, moram ponosno istaći, u prošlom broju imali na ekskulzivnom testu). Dakle, četiri njemačka, tri američka i tri japanska motora. No, krenimo redom...

Pobjednička formula za General Motors i njihov agregat LS1 OHV V8, koji se ugrađuje u Chevrolet Corvettu, je činjenica da je to najjači motor (345 konjskih snaga) koji se ugrađuje u automobil čija je cijena ispod 40.000 američkih dolara. Pojednostavljeno, za manje para ne možete dobiti ništa bolje (jače). Ovaj GM-ov motor vuče "korjene" iz legendarnog Ed Coleovog agregata LS1 iz daleke 1955. godine, s tim što se sada izrađuje od lakih legura. Blok motora je od aluminija (teži tek 49 kilograma) i za 49 posto je lakši od svojih "čeličnih" predhodnika



**Pobjednička formula za General Motors i njihov agregat LS1 OHV V8, koji se ugrađuje u Chevrolet Corvettu, je činjenica da je to najjači motor (345 konjskih snaga) koji se ugrađuje u automobil čija je cijena ispod 40.000 američkih dolara**

(modela LS 1 / LS 4). Motor je snabdjeven dvoventilskom tehnologijom i ima prave sportske, odnosno GT, performanse. Gotovo da maksimalni moment isporučuje ODMAH, dok bregasta osovina još nije ni završila svoj posao. Ipak, najinteresantnija stvar u svemu je ta da se ovaj motor ne ugrađuje samo u rasnog "sportistu" (Corvettu), nego i u terence, pa čak i kamionete zasnovane na GMT 800 šasiji!?

Ford u ovom skupu ima dva svoja predstavnika. Ford SVT 2,5 V6 iz modela Contour SVT razvija 195 konjskih snaga. Porijeklo vuče od pobjednika istog takmičenja iz 1995. godine, 2,5 litarskog motora Duratec V6. Prepravljen je od Fordovog odjela SVE (Special Vehicle Engineering), a višak konjskih snaga dobiven je većim "otvaranjem" ulaznih i izlaznih tokova smješe goriva i zraka. Inženjeri SVE-a su to uradili na veoma jednostavan način - posudili su iz

## Pobjednici

- General Motors 5,7 OHV V8 (Chevrolet Corvette), 345 KS
- Ford 2,5 DOHC V6 (Contour SVT), 195 KS
- Ford 5,4 SOHC V8 (F 150), 235 KS
- BMW 2,5 I6 (323i), 168 KS
- BMW 3,2 DOHC I6 (M3), 240 KS
- Mercedes Benz 3,2 SOHC V6 (CLK), 221 KS
- Volkswagen 1,8 DOHC turbo I4 (Passat GLS), 150 KS
- Lexus / Toyota 4,0 DOHC V8 (GS 400), 300 KS
- Mazda 2,3 DOHC V6 (Millenia S), 210 KS
- Nissan 3,0 DOHC V6 (Maxima), 190 KS

Duratecovog 3,0 litarskog motora "tijelo" ulaznih ventila koje je za 70 milimetara veće od osnove (dakle, 2,5 litarskog motora) i koje je snabdjeveno većim "leptirom" i promjenljivom geometrijom usisnih kanala. Sve to omogućava najveću specifičnu izlaznu snagu u poređenju sa konkurencijom,

uključujući i BMW-a. Drugi Fordov adut se urađuje u kamionet F 150. Već je i činjenica da se u Americi dnevno proda oko dvjesto komada modela F 150 dovoljno rječita.

Redni šestocilindraši su su oduvijek bili nešto posebno (jedini njihov problem je gabarit). A to niko ne zna bolje od Bayerische Motoren Werkea. Kraće i jednostavnije - od BMW-a. Sve nas to dovodi do ovogodišnjeg 2,5 litarskog DOHC I6 motora (240 KS) iz modela M3 (jedna digresija, I6 je američki način označavanja rednog motora sa šest cilindara koje dolazi od riječi "inline"). Baza za ovaj motor je poslužio agregat iz modela 323is, koji je pak nastao na osnovu starog, dobrog 2,5 litarskog motora M50. Originalni model isporučivao je 189 konjskih snaga, a BMW za njegovu modernu izvedenicu tvrdi da ima "tek" 168 "konja". Međutim, urednici Ward's kažu da "BMW zasigurno ima konzervativan dinamometar, jer novi redni šestocilindraš prši od snage u poređenju sa starim M50, te da bilo koji vozač jednostavno neće osjetiti razliku između tog motora i 2,8 litarskog sa 190 konjskih snaga".

Drugi BMW-ov agregat dolazi iz modela M3 (koji je prošle godine proglašen najboljim automobilom u SAD). Riječ je o motoru sa 240 KS koji ima "takvo furiozno ubrzanje i maksimalnu brzinu da ga se ne bi ni Mad Max postidio". Uostalom, ovaj

BMW-ov motor već četiri godine zaredom dobija nagradu "najbolji motor godine", a tehničku superiornost zasniva na duplom VANOS (promjenljivom vremenskom sistemu otvaranja ventila) sistemu.

U ponudi "desetorice veličanstvenih" je i Mercedesov 3,2 litarski SOHC V6 sa 221 KS iz modela CLK. Ovaj motor je (interesantno) zasnovan na jednoj bregastoj osovini (SOHC - Single Overhead Camshaft) i tri ventila po cilindru (dva ulazna i jedan izlazni ventil). Mercedesovi stručnjaci kažu da troventilska tehnologija omogućava 40 postotnu redukciju emisije zbog toga što jedan izlazni (ili izduvni, ako hoćete) ventil ima mnogo manju površinu nego u slučaju četveroventilske tehnologije što omogućava višu temperaturu izlaznih gasova. Osim toga, tri ventila na "glavi" cilindra stvaraju više prostora pa Mercedes u tom slučaju može lako ugraditi i dvije svjećice na cilindar (Twin Sparkplug) što omogućava pravilnije (i ekonomičnije) izgaranje smjese.

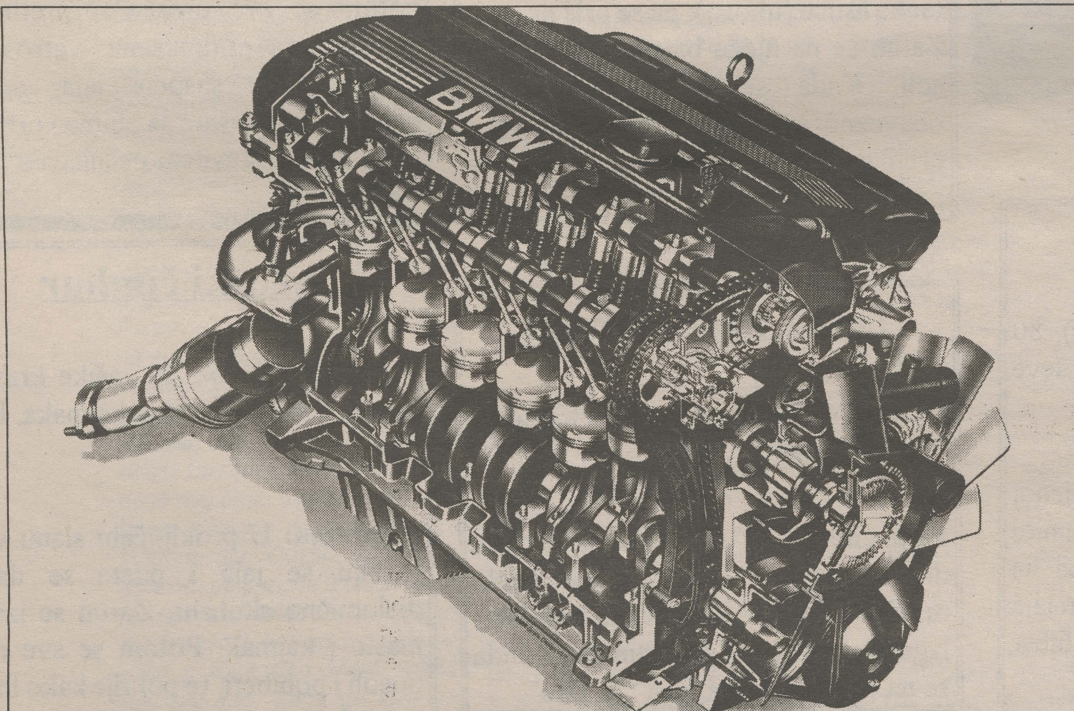
Nasuprot Mercedesu, Volkswagenov "laureat" svoju nagradu gradi na petoventilskoj tehnologiji sa tri usisna ventila primjenjenoj nad četiri redna cilindra (tehnika pozajmljena od Audia) za model Passat (150 KS).

Ipak, Audi, BMW, Cadillac/Chevrolet i Mercedes moraju se dobro pripaziti onoga što dolazi iz "zemlje izlazećeg sunca". Toyotina uzdanica u višoj klasi, Lexus, u Ward'sovom izboru je prisutna sa 4,0 litarskim V8 DOHC motorom, koji zahvaljujući kompjuterski promjenljivom i kontrolisanom vremenu otvaranja ventila (VVTi - Variable Valve Timing intelligent) isporučuje "poslovno" ugađenih 300 konjskih snaga. Na cesti to znači slijedeće - od nula do 100 km/h skoro dvije tone teška limuzina (Lexus GS 400) ubrza za šest sekundi! Kada nešto tako teško ima tako stravično ubrzanje - tu onda više nisu potrebna nikakva dodatna objašnjenja.

Mazdin 2,3 litarski DOHC V6 iz modela Millenia S sa 210 konjskih snaga je, uz BMW-ov motor, jedini agregat koji se već četvrtu godinu zaredom se nalazi na Ward'sovoj listi najboljih. Ovaj motor svoju snagu zasniva promjenljivom upravljanju ventila i "čudnom" zatvaranju usisnih ventila i prije takta kompresije. "Jedino što o tome znamo je da to savršeno radi", kažu urednici Ward'sa. "Ovaj sofisticirani sistem omogućava veću izlaznu snagu iz male zapremine". Američki novinari ističu da je Millenia S sa tim motorom sjajan automobil, ali ne prestaju da se pitaju kako bi taj agregat funkcionisao u Ford Cougaru (Mazda je u vlasništvu Forda, pa stoga Amerikanci "vuku vodu na svoj mlin").

I na kraju je ostao Nissanov 3,0 litarski DOHC V6 motor iz Maxime sa 190 konjskih snaga. Snažno, kompaktno, sigurno i pouzdano - atributi su koji krase ovaj agregat, kao i nevjerovatno nizak nivo vibracija koje se (ne)prenose u kabinu. Ništa revolucionarno na ovom motoru kojem, ipak, ne možete naći nikakvu zamjerku.

**Eldar DIZDAREVIĆ**  
**OSLOBODENJE**



**Redni šestocilindraši su oduvijek bili nešto posebno, a to ne zna niko bolje od BMW-a**



# ALL STAR CAFE & RESTORANT

2328 Arthur Ave.  
Bronx, NY 10458  
(718) 367-2641

- \* Domaca gotova kuhana jela
- \* Jela sa rostilja
- \* Pecena jagnjetina
- \* Riblji specijaliteti

*DODJITE I IVJERITE SE  
U VRHUNSKI KVALITET  
NASIH USLUGA*

# MERGIMTARI

MEAT, DELI & GROCERY

565 East 187. St.  
Bronx, NY 10458

- \* Svjeza jagnjetina i teletina
- \* Suho meso i sudzuka
- \* Svjeze namirnice iz domena domace kuhinje
- \* Domaci keksi i vafli

**FREE DELIVERY**

**SVAKOG PETKA BESPLATNO  
DOSTAVLJAMO**

**ROBU NA KUĆNU ADRESU  
VASE JE SAMO DA NAZOVETE  
NA Tel. (718) 562-4234**

## Ahmed Brokerage Inc.

Dragi Bošnjaci i dragi moji prijatelji,

Prije nego što predjem na glavni razlog mog obraćanja Vama prvo da Vam zaželim sretnu Novu 1999. Godinu, Mubarak Ramazanske dane i pošto idemo u susret Bajramu, Bajrum Mubarak Olsun.

Svakako, naš osnovni cilj je da predstavimo naš offic preko koga možemo riješavati sve Vaše probleme koji nastaju prilikom rješavanja određenih problema: Taxe, Auta, Kupovine i prodaje kuća, Biznis insurance, takodje Vam možemo pomoći u pravnoj zaštiti po ovim i sličnim pitanjima.

Naše ime i naše iskustvo su dovoljno poznata a imamo vrlo zapazene rezultate radeći ove poslove u New Yorku, New Jerseyu a i u nekim drugim državama Amerike. **Zašto smo mi uspješni?**

- Zato što imamo sve vrste insurance, pripreme Taxe i druge spomenute poslove na istom mjestu i u istom prostoru.
- Uvijek smo u kontaktu sa klijentom i pratimo njegov razvoj i rad.
- Pobjijamo konkurenciju u svakom pogledu pružajući najjeftinije usluge prilikom dobijanja dozvola za razne Auto-servise, dozvola za vožnju crne i bijele limuzine uključujući i dozvolu za vožnju osobnog automobila, prodaju i kupovinu kuća i Biznis insurance, insurance za kuće.
- Posjedujemo veliko iskustvo u konsultacijama povodom priprema Taxe tj. Vrlo efikasno pripremamo individualne taxe, Taxe zaposlenih, Biznis Taxe uključujući i računovodstvo.
- Legalizujemo povratak penzionog osiguranja i vršimo analizu povratka taxe za penzioner.
- Riješavamo i druge probleme, povratak Taxe, prijašnjih ili tekućih sa direktnim povratkom sa IRS penzionim institucijama i državnim odjelom za Taxe.
- Popunjavamo sva potrebna dokumenta sa podacima za Taxu i možemo ostvariti komunikaciju i prikupiti sve vaše potrebne podatke putem Fax-a.
- Riješavamo i sve probleme, poslove koji su vezani i za DMV (odjel za motorna vozila) i dajemo 6 sati kursa koji Vam omogućava oduzimanje 4 negativna poena sa Vaše vozačke dozvole uključujući 10% popusta od Insurance.
- Na raspolaganju su Vam i naši saradnici koji govore Bosanski jezik a koji posjeduju dobra iskustava u ovim poslovima, koji vam stoje na raspolaganju svakog popodneva i svake subote cijeli dan.
- Mi očekujemo Vaš dolazak, očekujemo da će te za ove poslove koristiti nas, a ako se opredjelite za nas bićete svakako zadovoljni a bićemo od koristi jedni drugima. Mi vas istovremeno molimo da upoznate svoje rođake i prijatelje o nama.
- Na kraju, primite puno Sellama sa željom da ostvarimo dobru saradnju i komunikaciju u budućnosti.

Jashimuddin Ahmed  
President  
Ahmed Brokerage Inc.



Asim Pašćanović - Pars najbolji centar u turskoj košarci

## Ja ću biti prvi Bošnjak koji će zaigrati u NBA ligi!!!

Rođen u Tojšićima, košarkašku abecedu naučio u "Mejdanu" \* Moj menadžer Ivica Dukan obećao je da ću uskoro zaigrati u društvu košarkaških velikana, Pipena, Harpeya, Paytona, Kukoča

**M**oje je san da igram u NBA ligi. Menadžer Ivica Dukan, koji je preko "bare" odveo i Kukoča, obećao je da ću uskoro zaigrati u društvu košarkaških velikana, Pipena, Kukoča, Olajuwona, Paytona i ostalih zvijezda, izjavio je za "Dnevni avaz" Asim Pašćanović Pars, nekad jedan od najperspektivnijih košarkaša Sloboda Dite, a posljednjih godina jedan od najboljih centara u Turskoj. Asim Pars nije rođen u velikim bh. košarkašim centrima, Sarajevu, Tuzli, Zenici, u grad je došao iz Tojšića, mjestašca na domak Kalesije, gdje su uglavnom mještani

bili okrenuti poljoprivredi i zanatskim poslovima. Pašćanović i komšija i prijatelj mu Delić su bili izuzeci. - Ja sam počeo kao nogometaš u mjesnom klubu "Sloga". Ko zna kako bi moja karijera tekla na travnjaku, da nisam naglo izrastao. Sa 15 godina sam dostigao 190 cm. Otac me odveo u Tuzlu, kod prijatelja Omera Kabila, stručnjaka za mlade igrače i tako sam počeo trenirati košarku, prisjeća se Pars, po skraćenoj verziji prezimena, kako mu stoji u turskom pasošu, dana kada je sa travnjaka preselio na parket. Imali su Tuzlaci tada sjajnu generaciju, mladih košarkaša, Mršić, Mulaomerović,

Delić, Pašćanović, Delalić... Rat je privremeno prekinuo nagli uspon mladog Pašćanovića. - Hrvati su me objeručke prihvatili, mene i prijatelja Delića. Dali su nam njihova dokumenta, tražili da igram za hrvatsku reprezentaciju. Nisam pristao, očekivao sam poziv nekog iz KSBiH. Nije bilo kontakta, neko me posve zaboravio, kao i Damira Mulaomerovića. Otišao sam u Tursku, oni su mi ponudili mjesto u reprezentaciji. Prihvatio sam, šta sam mogao drugo. Žao mi je što ne igram za bh. reprezentaciju, makar su fenomenalni i bez mene, objašnjava Pašćanović, zašto ne igra

za bh. reprezentaciju. Nakon trogodišnjeg igranja u Ulkeru, Pars je ljetos potpisao za Tofaš. Igra u Tofašu, misli na NBA i na BiH. - San svakog košarkaša je da zaigra u NBA ligi, to je vrhunac karijere. Nadam se da će mi se ostavriti. Tek su mi 24 godine, vratio bih se u BiH, igrati za "studente". Bosna treba vraćati košakraše iz vana. Kakav bi samo Bosna imala tim, sa Mulaomerovićem, sa Mršićem, sa mnom, izjavio je Asim Pašćanović - Pars.

Sinan Sinanović

### NARUDZBEICA ZA PRETPLATU

VASE IME I PREZIME

ADRESA

GRAD - DRZAVA - ZIP CODE - BROJ TELEFONA

Popunite navedene podatke, isjecite narudžbenicu, priložite ček ili Mony order u željenom iznosu i pošaljite na adresu redakcije.

#### ADRESA REDAKCIJE

SabaH  
34-14 33.St. #3R  
LIC, NY 11106

PRETPLATA ZA 3 MJESECA \$25.00

PRETPLATA ZA 6 MJESECI \$48.00

PRETPLATA ZA GODINU \$96.00

**U CIJENU JE URACUNATA I POSTARINA**

Muzafer Bektesevic i Ermin Balic

Picerija  
**SABAHA**

42-20 30 Ave  
Astoria New York  
Tel 718-545-9455

Dodajte i probajte  
naše specijalitete  
domace i

italijanske kuhinje

\*Burek\* Cevapi

\*Jagnjece pecenje

\*Pljeskavice

\*Domaci posolj

\*Salma...



# DŽIHAD SALMAN MILJENIK SabaH-a

# GIHAT SALMAN



U redakciju SabaH-a, vjerovali ili ne, počeli su se javljati i sportski šampioni svjetske klase. Znajući da Bošnjaci rado gledaju bokserska takmičenja, jučer nam se u redakciju javio Džihad Salman porijeklom iz Turske plemićke familije koji živi u New Yorku i obavijestio nas da će 14. februara boksovati protiv zvaničnog šampiona Njemačke. Ovaj Boks meč će se održati u poznatoj Berlinskoj sportskoj dvorani "Congress Hall Alexander Platz".

Takodje nas je informisao da će nam se javiti po povratku iz Njemačke i da će dati specijalni intervju za naše čitaoce. Mi ćemo nastaviti da pratimo sportske uspjehe Salmana Džihada boksera koji osvaja srca ljubitelja boksa u Americi a sve borbe do sada riješio je nokautom u svoju korist.

Salmana Džihada ćemo uskoro imati priliku vidjeti na TV kanalu HBO.

ADDRESS: CONGRESS HALL ALEXANDER PLATZ  
BERLIN, GERMANY

DATE: February 14, 1999

TIME: 7:00 PM

Faksimil koji smo dobili od Džihad Salmana

**Aida Productions**  
Professional Video & Photography

Dan za koji  
se dugo pripremate  
zaslužuje najljepše  
video i fotografske  
uspomene...

*Your Wedding,*

*A Time To Remember...*

Amir Sukalic

718 769-1409

917 602-1463

# SabaH

MESARA

**"STARI GRAD"**

25 - 17 Steinway St.

ASTORIA, NY

Tel: (718) 726-5154

PO NAJPOVOLJNIJIM CIJENAMA  
NUDIMO SVE PROIZVODE IZ ASORTIMANA  
DOMACE KUHINJE I PROIZVODA



*Fuad Ramić, Brčak sada živi u San Joseu u Californiji. Recitovao je svoje pjesme na mnogim bošnjačkim skupovima u Californiji. Njegove pjesme su istinski dio njegove vlastite sudbine, kao sudbine velikog broja Bošnjaka. U ovom broju SabaH-a ćemo objaviti pjesmu "Kćeri moja".*

R. Nuhanović

## Kćeri moja,

Jesil živa kćeri moja mila,  
sad već nisam siguran ni gdje si  
znadem da si u Sarajevu bila  
a ja sam ti na istoj adresi.

Javi mi se ako možeš kako  
samo da ti mio glas tvoj čujem  
vjeruj dušo ni men nije lahko  
al nemogu da te oplakujem.

Željela si da ostaneš tamo,  
na Miljacki u šeheru gradu  
pa te molim da izdržiš samo  
ima Boga, nemoj gubit nadu.

Nisi sama u dragoj nam Bosni  
milijuni ljudi još se pati,  
mi možemo s pravom bit ponosni  
što svoj obraz nemoramo prati.

Tvoj brat Senad, hrabro se borio  
u sto osmoj brčanskoj brigadi  
dušmanski ga metak pogodio  
o koncu mu osta život mladi.

Teško mi je al hoću da živim  
da dočekam kraj ovog rata,  
herojima našim da se divim  
da zagrlim Tebe i Tvog brata.

Fuad Ramić Osijek septembra 1993.



## Bliskost smijeha i plača

**I jedno i drugo stanje ima osobinu da razvezuje 'čvorove' u čovjeku, odnosno da ih oslobađa unutrašnje napetosti**

Povećani sadržaj endorfina uzrokuje stanje povišenog ugodnog raspoloženja (euforiju), te povećava izdržljivost pri naporu. Primijećeno je da se slično povećava izlučivanje endorfina i za vrijeme trčanja ili ubrzanog hodanja. Tako smijeh istodobno potiče duševna zbivanja razvijajući mogućnost i brzinu reagovanja. Konačno, materije koje izlučuje mozak sudjeluju i u održavanju stanja budnosti, te suzbijaju upale i otklanjaju bol.

### Kako se smiju Amazonci

Neka istraživanja nervnih ćelija koje prenose osjet boli upućuju i na postojanje molekula straha, jer vitalni je strah nužan, premda prekomjerni strah može prijetiti organizmu. Dr. **Rubinštajn** napominje i da možda postoji posebna molekula koja potiče smijeh i navodi: "Ako specifična molekula uzrokuje smijeh, to znači da je on genetski zapisan, te da biohemija mozga sudjeluje u njegovom stvaranju. Otkrije li se takva molekula, ispravnom bi se primjenom toga hormona mogle liječiti tjeskoba (anksioznost) i potištenost (depresija) jednostavno kao što se danas liječi nedostatak hormona ispravnim doziranjem hormona koji manjkaju u tijelu".

Smijeh je prirodna pojava koja nastaje u različitim osjećajnim stanjima, najčešće u smiješnim situacijama, te kao izraz zadovoljstva koje je povoljno za opće duševno i tjelesno stanje. Također može biti i izraz simpatije, ismijavanja, zbunjenosti, osjećaja nadmoći, agresivnosti, pa čak i tjeskobe i patnje. Smijeh pritom rasterećuje unutarnju emocionalnu napetost. Stoga, posebno dugotrajno smijanje opušta i razveseljuje, te djeluje poput psihičkog poticaja. Istodobno, humor je često odbrambeni ustroj koji čovjeku omogućuje povećanje trpeljivosti u mnogim frustrirajućim okolnostima.

Takvo djelovanje smijeha poznato je i domorodačkim plemenima u području rijeke Amazone, koja smijeh koriste u odgoju djece. Djeca ismijavaju i roditelje uprizorenjem obiteljskih zbivanja i oponašanjem životinja. U filmu "Ta divna stvorenja" igrajući se s djecom, Bušmani izrazima lica i kretanjima prikazuju životinje i pojave, te djeca smijajući se upoznaju prirodu koja ih okružuje.

Učinak ublažavanja unutrašnje napetosti i učvršćivanja zajedničke svijesti dosjetkama i smijanjem potaklo je japanske poduzetnike da u svojim firmama urede zasebne prostorije s velikim slikama direktora s kojima

radnici mogu zbijati kojejkave šale i tako se rasteretiti.

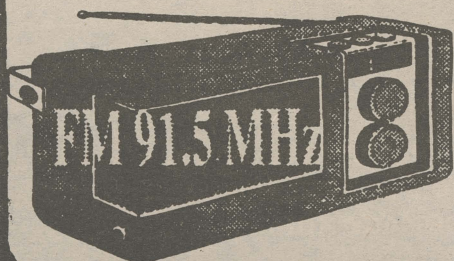
Suprotno tjeskobi i osjećanju straha, koji teškoće prigušuju i potiskuju, smijeh svaki unutarnji sukob iznosi van i time oslobađa čovjeka svih unutrašnjih napetosti i sukoba. Istodobno se i energija koja se troši na skrivanje istine oslobađa i odmah izražava olakšavajućim smijehom.

### Smijeh ublažava osamu

Neki psiholozi smijeh ubrajaju u skupinu oslobađajućih dišnih pojava u kojoj su krik, uzdah i jecaj. I u najdubljoj psihičkoj boli (naprimjer, na pogrebu voljene osobe) može se javiti nezadrživa provala smijeha, jer u stanju velike uzbuđenosti plač i smijeh imaju istovjetnu zadaću - oslobađanja unutrašnje napetosti. Baš ova bliskost smijeha i plača, prema **Darvinu**, osobina je koja ljude razlikuje od životinja. Postoji automatski, "nervozni" smijeh čija je uloga zaštita ili pomoć prilađavanja organizma nagloj promjeni uslova u kojima se čovjek nalazi. Stoga neki istraživači smatraju da odnos čovjeka prema smijehu može biti pravi barometar njegovih duševnih sposobnosti i pogleda, te brzine i snage njegovih refleksa.

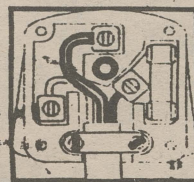
SLUSAJTE SVAKE SUBOTE  
**RADIO MUSLIMANSKI GLAS**  
TACNO U 11.00 SATI

ZA SVE INFORMACIJE ZOVITE NA:



Tel: 212 - 769-2714  
718 - 904-0960  
Fax: 212-799-9632

MEVLUDIN ĆEKIĆ  
President  
**MEMO**



1444 Bay Ridge Ave.  
Brooklyn, N.Y. 11219

**MEMO**

ELECTRICAL SERVICE CO.  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
24 HOURS EMERGENCY SERVICE

Tel. (718) 604-8513  
Fax (718) 604-3204  
Beeper# 917-233-9896  
Beeper# 800-563-1840 Pin 10471





## DOWNTOWN NEW YORK IT ALL STARTS HERE

It's the birthplace of the nation. It's Wall Street. It's the World Trade Center, South Street Seaport and

the Brooklyn Bridge. It's breathtaking views of the harbor and Statue of Liberty. It's narrow winding streets and skyscraper canyons. It's parks, plazas and esplanades. It's museums, concerts and outdoor sculpture. It's unexpected and refreshing. Best of all, it's a short walk from one great attraction to the next.

**If you haven't seen Downtown, you haven't seen New York.**

- William Barthman Jewelers  
212 732-0890
- Battery Park City  
212 416-5300
- Century 21  
Department Store  
212 227-9092
- Circle Line Seaport Cruises  
212 630-8888
- Heritage Trails New York  
1-888-4-TRAILS
- J&R Music World/  
Computer World  
212 238-9000
- Marriott Financial Center Hotel  
212 385-4900
- Marriott World  
Trade Center Hotel  
212 938-9100
- Museum of Jewish Heritage -  
A Living Memorial to  
the Holocaust  
212 968-1800
- New York Stock Exchange  
212 656-5168
- The Smithsonian  
National Museum of  
the American Indian  
212 825-6922
- South Street Seaport  
212 732-7678
- Top of The World  
Observation Deck  
212 323-2340
- Trinity Church  
212 602-0872
- The World Financial  
Center Winter Garden  
212 945-0505
- World Trade Center  
212 435-4170

**For more information  
call 800-887-0532**

**T**here's just one place in New York you can stroll along the waterfront, see historical attractions, watch the stock market in action, share a romantic dinner, take a harbor cruise, visit world-class museums, shop at superb stores, marvel at monumental architecture, AND view the world from the tallest building in the city. It's Downtown New York-a magnificent square mile at Manhattan's southernmost tip, where it's just a short walk from one great attraction to the next.

Feel the pulse of Wall Street

in the free Visitors Gallery of the New York Stock Exchange. Gaze down at all of New York from the Top of the World Trade Center Observation Deck. Gaze up at the magnificent palm trees in the World Financial Center Winter Garden. take in terrific harbor views along the Battery Park City esplanade or aboard Circle Line Seaport Cruises.

Stop in to see historic Trinity Church and its famous churchyard. Tour the Tall Ships of the South Street Seaport. Discover Downtown's fascinating financial and colonial history

on a Heritage Trails New York guided walking tour. Learn more about America's cultural heritage at one of Downtown's many museums, such as the Smithsonian National Museum of the American Indian, and the new Museum of Jewish Heritage-A Living Memorial to the Holocaust.

Shopping abounds Downtown, no matter what your budget. Century 21 Department Store, open daily, is known for its great discounts on designer fashions, cosmetics, and housewares. J&R Music

World /Computer World is the place to go for music, computers, and electronics. William Barthman jewelers, doing business in Downtown for more than 100 years, offers fine jewelry for the discerning customer. South Street Seaport, the World Trade Center concourse, and the World Financial Center Winter garden are full of wonderful shops and restaurants well worth a visit. Restaurants and accommodations at Downtown's two Marriott hotels, the World Trade Center Marriott and the Financial Center Marriott, are also

top-notch.

Downtown is easy to reach by subway, bus, or taxi. Once there, hop the free Downtown Loop jitneys provided by the Alliance for Downtown New York, or simply stroll Downtown's pedestrian-friendly streets, where it's an easy 20-minute walk from shore to shore.

From New York quick guide





# MICALI TERRACE

1521 - 86 Street  
Brooklyn, New York

*Najpovoljnije i najljepše mjesto za  
proslavljanje svadbi, sunetluka, kane ...*

*Ako ne mijenjate običaje, nemojte  
mijenjati ni restoran gdje ih sprovodite.*

**BUDITE SA NAMA**

## MICALI TERRACE



*Velika sala za 850 osoba  
Mala sala za 220 osoba*



Uz najpovoljnije cijene  
(\$32.00 - \$36.00 po osobi),  
domaće osoblje, nudimo i kompletan



Meny domaćih specijaliteta - uključujući  
i sve vrste pića.



Tel: 718-331-3533 ili  
Beep: 917-949-2530

Za sve detaljnije informacije i  
sklapanje ugovora, obratite se  
Agronu Čosaj na vašem  
- Bošnjačkom jeziku.

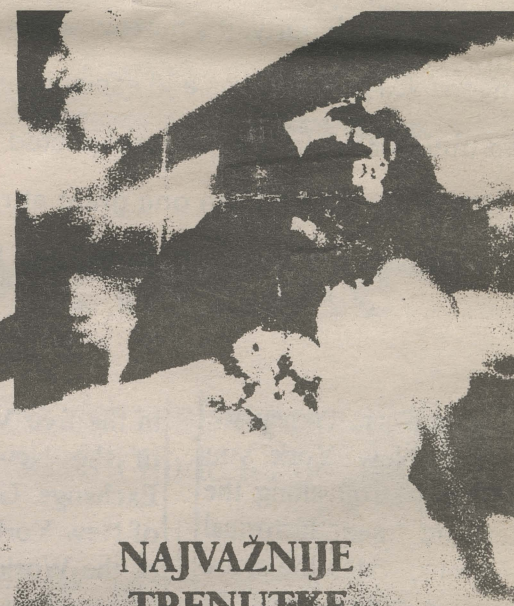
# ADRIATIC STUDIO

17-11 65.St Brooklyn, NY

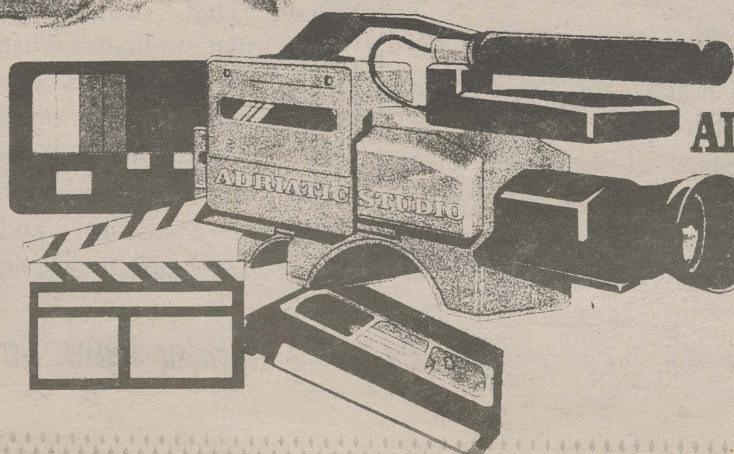
zmeđu 17. i 18. Ave.

Tel. (718) 816-8130

(718) 234-5210



**NAJVAŽNIJE  
TRENUTKE  
VAŠEG ŽIVOTA  
POVJERITE  
PROFESIONALCIMA  
SA 15 - GODIŠNJIM  
ISKUSTOVOM**



**ADRIATIC STUDIO  
NAJO I ANA  
SPAHIC**